

# 고려일보

## КОРЕ ИЛЬБО

48-49 (1894-1895) 1 ДЕКАБРЯ 2023 ГОДА



Instagram



Telegram



koreilbo.com

**II Пленум АКК:**  
достижения  
и перспективы



стр. 4

**'Friends of Korea'**  
**'우호 축제 2023' 개최**



стр. 12

**Что было – прошло.**  
**Это значит – вперед!**



стр. 6-7

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

## Сквозь время и пространство – 100-летие «Коре ильбо»!



Вот и состоялось событие века, которого мы так долго ждали – столетний юбилей газеты «Коре ильбо»! В преддверии такого важного дня в Алматы съехались ветераны газеты со всех концов света, коллеги-журналисты, почетные гости из всех регионов Казахстана, ближнего и дальнего зарубежья. В вихре официальных мероприятий, личных разговоров с коллегами, друзьями и приятелями, которых сегодня разделяют сотни километров, был потерян счет времени.

Чем же запомнился гостям столетний юбилей газеты?

### Международный форум этнических СМИ

В рамках минувшего юбилея 21 ноября в республиканском Доме дружбы за круглым столом собрался Международный форум этнических СМИ, в котором приняли участие журналисты из России, Узбекистана, Кыргызстана, разных городов

Казахстана, почетные ветераны газеты «Коре ильбо», гости из Кореи и других уголков нашей планеты. Стоит отметить, что в мероприятии приняли участие не только корейские СМИ, но и журналисты других крупнейших этнических республиканских изданий, а также независимая пресса.

стр. 2-3

## 고려인의 상징, 고려일보 100주년 기념행사 개최

고려인의 역사를 대변하는 고려일보 창간 100주년 기념행사가 21일(현지시간), 카자흐스탄 알마티에서 성대히 개최되었다. 기념행사는 국제미디어포럼과 기념식 그리고 축하공연과 공식 만찬으로 구성되었다.

'친선회관'에서 개최된 국제미디어포럼은 전현직 기자, 언론관련 학자, 고려인단체장 등이 참가한 가운데, 유공자 포상식과 '디아스포라 미디어로써의 고려일보'라는 주제의 세미나가 열렸다.

남경자 전 한글판주필은 카자흐스탄 문화부 장관의 표창을 받았고, 유공기자 51명은 카자흐스탄 민족회의와 카자흐스탄 고려인협회장의 표창과 부상을 받았다.

이어진 '디아스포라 미디어로써의 고려일보' 세미나에서 김로만 전 하원의원은 «종이신문의 종말이라는 말이 있지만 고려일보는 새로운 미디어 환경에 맞춰 변화를 해 나가되, 종

이신문으로써의 고려일보는 계속 유지되어야 한다»면서 «고려일보는 고려인사회를 상징하는 독특한 의미가 있기 때문이다»고 그 이유를 설명했다.

이날 저녁 공화국궁전에서 열린 기념식과 축하공연에는 마랏 아질하노프 카자흐스탄민족회의 수석부의장, 예르볼랏 도사예프 알마티시장, 신유리고려인협회장, 조태익대사를 비롯해서 2천여명의 동포들이 참가했다.

카삼-조마르트 토카예프 카자흐스탄 대통령은 마랏 아질하노프 민족회의 수석부의장이 대독한 축전을 통해 고려일보 100주년을 축하했다.

이어진 축하공연은 고려일보 100년의 역사를 고려인 이주와 관련된 기록영상과 고려극장 배우와 가무단의 공연을 결합시킨 복합무대로 관객들의 눈시울을 적시게 만들었다.

김상욱

ВОР ОБВИНЯЕТ ОБВОРОВАННОГО /도둑은 자기가 훔친 사람을 비난한다

Следующий номер газеты выйдет 15 декабря 2023 года

12+ ДЛЯ ДЕТЕЙ, ДОСТИГШИХ 12 ЛЕТ

# Сквозь время и пространство –

Начало на стр. 1

Как и полагается в лучших традициях праздника, во время торжественной части прошло награждение тех, кто внес вклад в развитие газеты. Ветераны и работники были отмечены ведомственными и общественными наградами. Нагрудным знаком «Ақпарат саласының үздігі» была награждена заслуженный ветеран «Ленин кичи»-«Коре ильбо», редактор корейской части Нам Ген Дя. Любовь Александровна – именно так мы называем сонсенним в редакции, посвятила работе в газете тридцать лет! Ветерану журналистики, заместителю главного редактора Тамаре Геннадьевне Фазыловой, известной также под псевдонимом Тамара Тин, была вручена медаль «Еңбек ардагері». Почетным нагрудным знаком «Алғыс» награждена директор газеты Сандугаш Абдрикаримова, работающая в газете 26 лет! Благодарственные письма Ассамблеи народа Казахстана были вручены специальному корреспонденту «Коре ильбо» в Республике Корея Евгению Цхай и корректору Галине Абрамовой. Медалью Ассоциации корейцев Казахстана награжден редактор аудиови-

– известный казахстанский журналист, руководитель множества телепроектов, активный общественный деятель и настоящий пример для подрастаю-



щего поколения, ушедшая из жизни в 2020 году. Председатель Ассоциации корейцев Казахстана Юрий Шин вручил первую премию имени Эллы Цой генеральному директору творческого объединения MEDIA SARAM, специальному корреспонденту газеты «Коре ильбо» в Республике Корея Евгению Цхай за активное участие в проведении 100-летия, реализации ряда юбилейных проектов.

В рамках форума спикеры раскрыли актуальные для этнических СМИ темы, прошли дискуссии. Первая секция была посвящена теме: «Роль этнических СМИ в построении Нового Казахстана, в сохранении

новый инструмент интеграции этносов в Казахстане» выступила главный редактор газеты «Дойче альгемайне цайтунг» Олеся Клименко, поделившись

с коллегами своим опытом.

Модератором второй секции с темой: «Поиск эффективных путей взаимодействия корейских СМИ» выступил профессор, доктор исторических наук, известный кореевед Герман Ким. На данную тему свой доклад представила кандидат исторических наук, доцент кафедры восточной филологии отделения востоковедения Национального исследовательского университета Высшая школа экономики Жанна Сон, передавшая в редакцию оцифрованный архив газеты «Сэнбон». С актуальными и интересными спичами выступили генеральный дирек-

книги, посвященной 100-летию газеты: «История газеты «Коре ильбо» в биографиях и лицах», рассказывающей о всех сотрудниках редакции за

весь период существования. За век через газету прошли более 400 журналистов, наборщиков, подчитчиков, фотокорреспондентов и других сотрудников. Некоторые должности ушли в историю, на их место пришли новые: редактор сайта, SMM-специалист, руководитель аудиовизуального контента... Автором книги стал Дмитрий Шин – журналист и по совместительству специалист по генеологии. Невольно напрашивается вопрос: как удалось собрать столько информации? Участники ожидали услышать долгую историю про часы поиска в архивах и материалах газеты, но ответ оказался иронично коротким: «Разговаривал с людьми». На самом деле исследование для книги было проведено на основе обширного архивного материала, включая личные документы и публикации из советской прессы и стран СНГ.

К юбилею газеты творческое объединение MEDIA SARAM сняло документальный фильм – «Летопись, меняющая судьбы». Картина рассказывает об истории уникальной газеты, о судьбах сотрудников. Наши ветераны делились своими теплыми воспоминаниями, тем, что не прочитать на страницах газеты. Теперь весь этот материал сохранится в объективе камеры на долгие годы, десятилетия, столетия...

## Досталось всем

Не обошлось и без сюрпризов. Ветеран газеты, собственный корреспондент в Ташкенте Брутт Иннокентьевич Ким из личного архива преподнес особый подарок – оригинал и копию удостоверения, выданного редактору отдела сельского хо-

зяйства газеты «Сенбон» Ким Донхуну, отправляющемуся в Камчатско-Охотский район, где ему поручалось собирать добровольные пожертвования и подписку на газету «Авангард» и журнал «Новая жизнь» среди корейского населения данного района. Удивительно, документ выдан почти 100 лет назад и сейчас находится рядом с газетой. Кто тогда мог представить, что через 100 лет потомки тех, кто приложил столько усилий для сохранения печатного издания, будут читать газету уже в новом веке?

В этом году редакция «Корё ильбо» при поддержке Ассоциации по культурному обмену зарубежных корейцев в лице председателя Чун Док Чжун провела конкурс эссе. Заданные темы отражали роль корейской газеты в жизни корё сарам. Участие в конкурсе приняли более двадцати человек, из них членами комиссии были отобраны лучшие работы. На форуме Чон Док Чжун лично вручил победителям грамоты и денежные призы.

По итогам Международного форума этнических СМИ был подписан Меморандум о сотрудничестве в рамках единого информационного пространства СМИ корейцев стран СНГ и Республики Корея. Документ подписали: главный редактор газеты «Коре ильбо» Константин Ким, генеральный директор творческого объединения MEDIA SARAM Евгения Цхай, главный редактор газеты «Российские корейцы» Валентин Сергеевич Чен, главный редактор портала ARIRANG.RU Дмитрий Шин, главный редактор портала «Корё сарам» Владислав Викторович Хан, главный редактор газеты «Ильчи» Юрий Ким и главный редактор газеты «Ханин ильбо» Ким Сан Ук.

## Богатый опыт журналистского пера

Дни празднования столетия газеты «Коре ильбо» молодой состав редакции еще долго будет вспоминать с особой теплотой. В обычных разговорах с истинными мэтрами журналистского пера можно почерпнуть много нового. Слышать от настоящих профессионалов своего дела: «Я тебя читаю», – истинное признание, а получить наставления и реко-



зуального контента Владимир Хан. Благодарственными письмами Министерства культуры и информации были отмечены все действующие сотрудники редакции.

С этого года Ассоциацией корейцев Казахстана была учреждена премия имени Эллы Андреевны Цой за вклад в развитие этнической журналистики. Элла Андреевна Цой

межнационального согласия и единства в полиэтническом обществе».

О роли этноСМИ в формировании идентичности на примере «Коре ильбо» рассказал профессор, доктор исторических наук Георгий Кан. Ученый раскрыл значение этнической прессы в полиэтническом Казахстане. С докладом на тему: «Медиа-контент, как современ-

тор творческого объединения «Медиа сарам» Евгения Цхай; главный редактор газеты «Российские корейцы» Валентин Чен; заведующий Ташкентским корпунктом газеты «Ленин кичи» Владимир Ким.

## Уникальные проекты к 100-летию

Также в этот важный день состоялась презентация новой

# 100-летие «Коре ильбо»!

мендации от старших коллег – мотивация для написания новых статей, в которых будут заложены и мораль, и душа. А ведь такое не найти на страницах учебного материала. Это гораздо больше. Это профессиональный опыт!

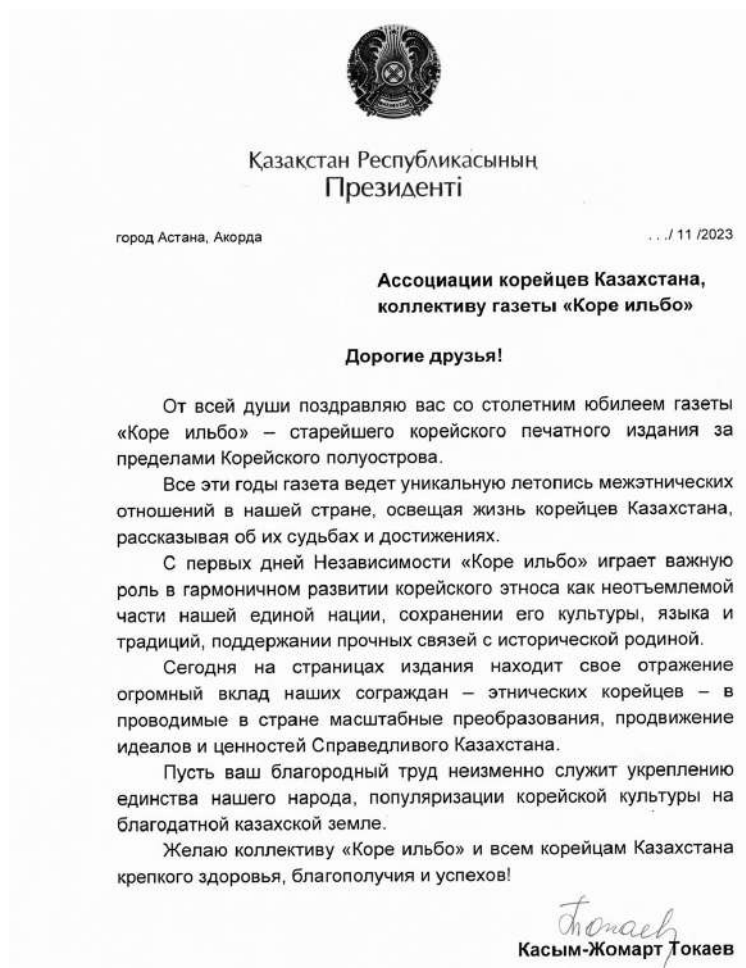
«А помните... тогда в 80-х, 90-х...», – вспоминают коллеги по цеху. Сколько интересных историй, происходивших в редакции, можно узнать из разговоров ветеранов газеты. Как наборщицы собирали из свинцовых букв матрицы номера до самого утра, отчего потом их пальцы не сгибались. А как в 1991 году в газете появилось русскоязычное приложение «Коре». Как газету переименовали в привычное нам «Коре ильбо». Только благодаря живому общению раскрываются такие детали. После таких рассказов и газета открывается перед нами совсем по-новому.

Впечатлила меня еще одна история... Ветераны газеты, два давних товарища, ехали вместе с нами в машине по пути в гостиницу. Слушая их истории, в голове невольно всплывали картинки тех лет.

## Торжество века!

Вечером 21 ноября возле Дворца Республики начали собираться люди в ожидании долгожданного торжественного мероприятия, посвященного 100-летию газеты «Коре ильбо». В холле гости смогли сделать памятные фото, посмотреть архивные фотографии, приобрести книги и лунные календари, ежегодно выпускаемые редакцией, а также познакомиться с юбилейным выпуском журнала KISTORY. Полный зал с нетерпением ждал начала концерта. Зрители заняли свои места.

Кажется, начинается! Официальная часть мероприятия началась с выноса государственного флага и исполнения государственного гимна Республики Казахстан. Выступая с приветствием, заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана Марат Азильханов познакомил гостей с уникальной историей газеты и зачитал поздравительное письмо в честь 100-летия «Коре ильбо» от Главы государства Касым-Жомарта Токаева. Вице-министр Министерства



и на больших экранах появились сотни фотографий – лица сотрудников газеты «Сэнбон» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо», которые в свое время

работали. На сцену уже вышли артисты Государственного республиканского академического корейского театра с традиционными самульнори, и под стук главного «пука» началось праздничное представление.

Закадровый голос дополнял выступления артистов, рассказывая о столетней истории печатного издания. По особенному зрителей впечатлил номер, повествующий о приложении «Коре», впервые напечатанном в 1991 году. Так в газете появились статьи и на русском языке. В первую годовщину смерти известного рок-музыканта, солиста группы «КИНО» Виктора Цоя полосы приложения были посвящены его памяти. Артисты, выйдя на сцену, исполнили знаменитую песню «Группа крови» не только на русском, но и на казахском и корейском языках, что трону-

ло гостей до глубины души, а в припеве зал стал подпевать всем известные строки.

В момент, когда на больших экранах Дворца Республики появились ленты с фотографиями почетных ветеранов и действующих сотрудников газеты под песню «Есть только миг» все артисты театра вышли на сцену, аплодируя ветеранам, сидевшим в первых рядах. Весь зал в знак благодарности верным служителям газеты поднялся с мест и долго аплодировал. Поистине трогательное и одновременно завораживающее мгновение. Корейский театр сделал поистине бесценный подарок для газеты, показав её историю и значимость для народа.

Вторая часть концерта с участием творческих коллективов и звезд эстрады изобиловала красочными номерами, яркими костюмами, впечатляющими эффектами. Одним из массовых стал совместный номер танцевальных групп «Пидульги», «Намсон» и «Инсам» с копиями газеты и веерами – шоу произвело неизгладимое впечатление на зрителей.

Приятным сюрпризом стал выход на сцену народной артистки Казахской ССР Розы Рымбаевой, которая исполнила песни о родине.

Праздник завершился, а в сердцах гостей еще долго горел тот самый праздничный огонек. 100-летие республиканской корейской газеты «Коре ильбо» на долгие годы отпечатается в памяти у наших почетных ветеранов и, надеемся, у вас, наши дорогие читатели. Событие века состоялось. «Коре ильбо» сделала уверенный шаг в новое столетие. А что будет дальше, мы обязательно с вами узнаем на страницах любимой газеты.

Александра КИМ



Одному из них вспомнилась старая статья из газеты, он сразу же сказал и название статьи, и с невероятной точностью вспомнил то, о чем говорилось в ней. Чуть позже на просторах интернета я нашла ту самую статью пятилетней давности «Они – из «шинели» «Коре»», она была посвящена 95-летию нашей газеты. Читая ее, я узнавала знакомых журналистов, писателей и фотокорреспондентов. Прочитав статью полностью, я поняла, что и мы – нынешний состав редакции вместе со своими коллегами вышли из той самой шинели и делаем уверенный шаг в светлое будущее!

культуры и информации РК Канат Исаков подчеркнул важную роль корейского издания в медиапространстве республики. Председатель Ассоциации корейцев Казахстана Юрий Шин озвучил, как всегда была важна газета для корейского народа. Зрителей впечатлила речь Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Корея в Казахстане Джо Тэ-ика, который зачитал приветственное слово на русском языке. Главный редактор «Коре ильбо» Константин Ким выразил уверенность, что 100 лет – это только начало большого и светлого пути.

Зал погрузился в темноту,



## II Пленум АКК: достижения и перспективы



На прошлой неделе, 20 ноября, в республиканском Доме дружбы прошел II Пленум ОЮЛ «Ассоциация корейцев Казахстана». На пленарном заседании собралось руководство ассоциации и все региональные подразделения.

*Диана СОИ*

Открывая заседание, председатель АКК Юрий Шин озвучил пункты повестки дня, в которую вошли: итоги реализации программы «2023 год – Год развития филиалов АКК»; приоритетные направления развития АКК на современном этапе; подведение итогов программы по 100-летию Республиканской газеты «Коре ильбо»; организационные вопросы и разное.

Приветственное слово было

предоставлено председателю Попечительского совета АКК Юрию Цхаю. В своей речи он отметил, что мероприятие проводится в преддверии 100-летнего юбилея газеты «Коре ильбо» и поздравил членов правления с этой знаменательной датой.

По первому пункту повестки дня выступил Юрий Шин. В своем докладе он отметил, что 2023 год объявлен в АКК Годом регионов, в связи с этим была проделана большая работа с региональными подразделениями АКК. Вниманию членов правления был представлен отчетный видеоролик о проделанной работе ассоциации в течение года. АКК тесно работала с Ассамблеей народа Казахстана, государственными и общественными организациями, реализовывала социально значимые проекты. В начале 2023 года АКК оказала по-

мощь пострадавшим в результате сбоя ТЭЦ в Экибастузе. Прошли крупные мероприятия, такие как XIV Съезд Ассоциации корейцев Казахстана, бизнес-форум, «Сольналь-2023». Состоялся ряд встреч с государственными деятелями Казахстана и Республики Корея, в том числе руководителями первого эшелона. Также прошли мероприятия в региональных центрах и Южной Корее. Программа по развитию филиалов продолжится в рабочем порядке.

По второму вопросу повестки дня о приоритетных направлениях развития АКК в качестве содокладчика выступила депутат Мажлиса Парламента РК Вера Ким. Она познакомила с программой по подготовке кадрового резерва Ассоциации корейцев Казахстана, которую планируется запустить в ближайшей перспективе. В этой

связи была отмечена особая роль региональных подразделений в отборе подходящих кандидатов для дальнейшей подготовки кадров.

С отчетом о работе в рамках 100-летия республиканской газеты «Коре ильбо» выступил главный редактор Константин Ким. В течение года был реализован ряд крупных проектов, которые были кратко представлены в специальном видеотчете. В регионах Казахстана и разных городах Южной Кореи прошли конференции, выставки и концерты в честь юбилея «Коре ильбо».

Если останавливаться на конкретных результатах, то в этом году газета сменила логотип и дизайн, запустила новый веб-сайт, выпустила журнал Kistory, активизировала социальные сети, в общем, трансформировалась в полноценный медиаресурс. Специ-

ально к юбилею была издана книга о сотрудниках редакции, работавших в период 1923-2023 гг., и вышел документальный фильм «Летопись, меняющая судьбы».

Заключительным пунктом повестки дня стало избрание новых членов правления и президиума Ассоциации корейцев Казахстана. В связи с уходом Елены Ким с поста председателя Ассоциации корейцев Кызылординской области и избранием на эту должность Дениса Пака в составе правления также была проведена ротация. В управляющий орган АКК были введены Трофим Ким и Владислав Ким. Трофим также вошел в состав президиума.

По итогам пленарного заседания была принята резолюция II Пленума правления АКК, в которой были отражены все вопросы повестки дня с учетом замечаний и предложений.

## DOUCAN – ты можешь сделать это и стать счастливым!

11 и 12 ноября в Алматы прошло яркое событие – Неделя моды EURASIAN FASHION WEEK. В течение двух дней дизайнеры мирового уровня, представляющие европейские и азиатские бренды, презентовали свои новые коллекции на международной площадке EFW.

*Валерия ЛИ*

Помимо основных показов в рамках Недели моды прошел финал международного конкурса молодых дизайнеров FASHION FOR FUTURE и показы детских коллекций на KID'S FASHION DAY.

С оригинальной и фантазийной коллекцией на EURASIAN FASHION WEEK в Казахстан приехал дизайнер из Южной Кореи – Чой Чунгхун, автор дизайнерского бренда премиум-класса DOUCAN. Чунгхун родился и вырос в небольшом городе в Корее и всегда с увлечением рассматривал журналы мод, смотрел модные показы по телевизору и мечтал, что когда-нибудь также станет участником к миру красоты и глянца. Мечте суждено было сбыться. Более того, начинающего дизайнера поддержала семья и будущая звезда fashion-индустрии вскоре отправился учиться в столицу мировой моды – Францию. В 1997 Чунгхун окончил там Академию макияжа Кристиана Шово и затем продолжил обучение в студии дизайнера одежды Bergot.

Карьера будущего дизайнера началась с работы в качестве визажиста на модных показах знаменитых брендов: Givenchy, Chanel, Jean Paul Gaultier, Kenzo, Christian Dior, Valentino, Balmain, Gucci, Versace, Christian Lacroix, Giorgio Armani (France) и др.

Затем Чой продолжил получать опыт в направлении стиля и дизайна в качестве стилиста в Elle, Vogue, Official, Numero, Jalouse, Joyce. В 2000-2001-х имя Чой Чунгхуна уже стали узнавать и приглашать на показы Chanel, Kenzo ассистентом дизайнера.

Сейчас премиальный бренд южнокорейского дизайнера DOUCAN известен во всем мире. А его коллекции можно приобрести в США, Гонконге, Саудовской Аравии, Кувейте,

ОАЭ и других странах. Кстати, в дизайнерских вещах бренда DOUCAN Чой Чунгхуна выступали мировые звезды – Rose из Black Pink в мировом турне Born Pink, участница герлз-бэнда NewJeans – Hyein, а южнокорейская певица IU не только выступала в костюме, созданном дизайнером Чоем, но и снялась в платье от бренда DOUCAN в легендарном драме «Отель ДельЛуна».

Чой Чунгхун получил множество наград, среди которых – главные призы в категориях «Дизайнерская одежда» на Korea Fashion Quality Awards-2022 и «Современная женщина» на Korea Fashion Quality Awards-2021, награда «10 лучших дизайнеров мира» на Неделе моды в Гуанчжоу, премия дизайнера Asia Model Awards-2020 и другие.

Чой Чунгхун посетил Казахстан, в рамках евразийской Недели моды впервые и поделился своими впечатлениями: – Прежде всего я хотел бы выразить благодарность за



приглашение на EURASIAN FASHION WEEK! Я первый раз приехал в Казахстан и очень впечатлен этой чудесной страной! Более того, чем для меня этот приезд примечателен – я впервые увидел и познакомился с корейским сараем, до этого я только слышал о корейцах, проживающих в странах постсоветского пространства. Для меня – это очень важное событие! Очень рад познакомиться и благодарю за теплый прием всех! Как дизайнеру мне было интересно посмотреть, как и чем живут здесь люди, как одеваются, какой у них стиль. Отметил, что в Алматы одеваются довольно стильно, стараются следовать трендам, единственное, я заметил, что местные корейки любят использовать яркий мэйн-ап в повседневной жизни. На евразийской Неделе моды мне было, конечно, интересно посмотреть коллекции местных дизайнеров и особо я хотел бы отметить KID'S FASHION DAY – это очень яркое и красивое событие, которое в Корее, к сожалению, не проводится. Увидеть в дизайнерской одежде детей на подиуме – это отличное решение и красивое модное шоу. Было бы здорово, если у нас также развивали данное направление. На EFW я представил свою коллекцию бренда DOUCAN. Doucan – так зовут моего хорошего друга и я решил назвать бренд, основанный в 2011 году, его именем.

Философия бренда Чой Чунгхуна – это своеобразная новая интерпретация восточной азиатской фантазии о природе, свете, любви в сочетании с графикой.

– Я люблю черно-белую гамму, но также использую в своих коллекциях характерные и яркие аутентичные принты для создания ощущения свежести, – продолжает корейский дизайнер. – Мой бренд – необычный, а сочетание причудливых цветов и графического дизайна дарит вдохновение. И когда я вижу, что людям нравится мое творчество – я, как человек творчества и искусства, вдохновляюсь еще больше! Я позиционирую свой бренд своеобразным девизом с позитивным смыслом: «Вы можете сделать это и стать счастливым!» Каждый человек – индивидуален и прекрасен по-своему, и поэтому не бойтесь самовыражаться, творить, будьте открытыми и позитивными, и пусть это чувство вдохновляет вас и делает вас счастливыми!

# Третий форум FLC Re-Union Kazakhstan-2023

18-19 ноября 2023 г. в живописном месте – центре отдыха Park Resort «Восемь озер» в Алматы по инициативе OKF Community Kazakhstan прошел Форум FLC Re-Union-2023 с участием выпускников Future Leader Conference (FLC), стипендиатов OKF Scholarship разных лет, а также выдающихся личностей и ярких представителей корейской диаспоры из Казахстана и специальных гостей из Южной Кореи и России.



Валерия ЛИ

В этом году Re-Union прошел в рамках бизнес-форума АКК, в качестве одного из основных организаторов выступил бизнес-клуб Ассоциации корейцев Казахстана при поддержке Агентства по делам зарубежных корейцев.

В течение трех дней более 100 человек смогли обсудить не только вопросы самоидентичности и бизнеса, но также принять участие в увлекательном тематическом тимбилдинге по развитию лидерских качеств и построению команд. Почетным гостем на конференцию была приглашена консул по визовым вопросам Генерального консульства Республики Корея в Алматы Ким Сун А.

Всемирная конференция будущих лидеров (FLC – Future Leaders conference), организованная Фондом зарубежных корейцев (ныне – Агентством по

делам зарубежных корейцев), ежегодно проходит в Республике Корея с приглашением молодых успешных лидеров из пятидесяти двух стран мира, с целью построения нетворкинга и наращивания потенциала зарубежных корейцев в качестве лидеров будущего поколения. Впервые Всемирная конференция будущих лидеров прошла в Корею в 1998 году.

Первые форумы выпускников формата Re-Union начали проводиться в России с 2016 года в формате региональных встреч корейской молодежи из стран СНГ. Форум Re-Union Kazakhstan проводится в нашей стране в третий раз и уже зарекомендовал себя отличной дискуссионной площадкой по взаимнообмену опытом, нетворкингу между яркими представителями корейской диаспоры.

В этом году основной темой панельной сессии на фо-

руме Re-Union была выбрана тема: «Самоидентичность и лидерство», модератором выступил руководитель информационного портала корейцев СНГ Arirang.ru, автор и составитель книг о советских и российских корейцах, историк Дмитрий Шин. Специальные гости мероприятия – исполнительный директор, продюсер, генеральный директор консалтинговой компании Asia (USA/Южная Корея) Джон Ким и генеральный директор корейской академии вебтунов Манхва (USA/Южная Корея) Кейт Ким обсудили с участниками встречи актуальную тему понимания идентичности.

Дмитрий поднял вопрос о ценности и сохранении диалекта корейского языка коремар, на котором разговаривают представители корё сарам, выходцы из постсоветского пространства, а южнокорейские

гости даже внесли предложение открыть при редакции газеты «Корё ильбо» сообщество для обучения диалекту коремар, для того, чтобы молодые корейцы всегда помнили о своих корнях и, даже изучая современный корейский язык, не забывали о языке, на котором разговаривали их предки.

Участники включились в диалог и поделились своими историями о том, как у них прошло знакомство с корейским языком и каким образом коремар стал стимулом в изучении современного корейского языка, что значит для каждого понятие идентичности.

Татьяна Нам, координатор сообщества OKF Community Kazakhstan, член правления Ассоциации корейцев Казахстана и Делового клуба:

– FLC Reunion Kazakhstan стал уже ежегодным, и в этот раз форум прошёл на одной площадке с республиканским

форумом бизнес-клуба Ассоциации корейцев Казахстана. Благодаря этому мы смогли объединить выпускников FLC, молодых бизнесменов и новых лидеров корейского этноса Казахстана. Создание и поддержка проектов, направленных на выявление и объединение лидеров корейской диаспоры, необходимо продолжать, ведь нетворкинг и сотрудничество между их участниками развивается, а значит, цель мероприятия достигнута. От лица участников форума FLC Re-union Kazakhstan выражаю огромную благодарность Агентству по делам зарубежных корейцев, которое ежегодно поддерживает FLC Re-union и даёт возможность выпускникам своих программ оставаться на связи, а также членам Делового клуба, которые выступили спонсорами, предоставили подарки и поддержали мероприятие. До встречи в следующем году!

## В деловом ключе Прошёл форум Делового клуба АКК

В своём приветственном слове председатель Ассоциации корейцев Казахстана Юрий Шин сказал:

– Рад, что сегодня вы собрались на одной большой площадке. Деловой клуб – показатель дружбы, сплоченности и потенциала среднего поколения. У корейцев есть отличный потенциал для развития и процветания нашей страны. Желаю каждому резиденту клуба удачи и побед!

Президент ДКАКК Виктор Ким призвал всех участников форума плодотворно поработать и хорошо отдохнуть.

В церемонии открытия приняла участие Ким Сун А, консул Генерального кон-



сульства Республики Корея в Республике Казахстан.

На панельной сессии были обсуждены вопросы об эффективности работы меха-

низмов Делового клуба, заслушан отчёт о проделанной работе от Виктора Кима. Год был насыщенным, ярким, конструктивным, работа оценена

положительно. Организация пополнилась 8 новыми резидентами.

Все делегаты наполнились эмоциями и воодушевились

желанием быть полезными движению и диаспоре в целом.

Елена КОГАЙ,  
резидент ДКАКК

18-19 ноября в Park Resort «Восемь озер» прошёл республиканский форум Делового клуба Ассоциации корейцев Казахстана. 100 резидентов из 8 городов собрались вместе для решения стратегически важных вопросов развития движения.

# Что было – прошло.

Это интервью было запланировано уже давно. Но, как часто водится, сапожник остается без сапог, а о тех, кто находится рядом, мы, помня постоянно, думаем, куда, мол, спешить. Ведь человек, без которого мы, по понятным причинам, и шагу ступить не можем (материальное все же определяет быть или не быть) рядом – поговорить и подготовить интервью к печати можно всегда. Сандугаш Зейналовна Абдикаримова – бессменный бухгалтер Корейского дома директор ТОО «Редакция газеты Коре Ильбо KZ», а еще наш руководитель – член Ассоциации профессиональных бухгалтеров и аудиторов Казахстана, официальный налоговый консультант республики. Около четверти века Сандугаш трудится в Корейском доме. А уж если говорить о его стенах, то они родные для нее со дня новоселья. Более того, есть и ее личные взносы в тех финансах, которые копились корейской ассоциацией, ради того чтобы приблизить этот праздник. Сандугаш – очень легкий на подъем, коммуникабельный, доброжелательный, влюбленный в свое дело человек, у которого нет врагов. А если есть, то таковыми ею не называются. Это сплошь учителя жизни, которые помогают быть в тонусе и не обращать внимания на мелочи жизни. О том, какой это добрый, светлый, легкий в общении, очень позитивный и отзывчивый человек, можно говорить очень много. При этом у каждого из работающих в Корейском доме и за его пределами найдется много подтверждающих примеров о том, как Сандугаш протянула ему в трудный момент жизни руку помощи, о том, какой ценный совет она дала, находясь рядом.

**«Сандугаш может все, чего только захочет сама», – часто можно услышать о ней, и это постоянно находит подтверждение в жизни.**

**И еще об одном подумалось. Откуда в человеке такой земной профессии столько понимания творческой и не всегда предсказуемой души, каковой является душа журналиста? Откуда столько душевной щедрости в отношении к родным? Почему именно она, Сандугаш, считает себя ответственной за все, что происходит вокруг? Где берет она столько сил для повседневных забот о ближних? И что держит ее, казашку без единого корейца в родственном кругу, в корейском движении. Ведь такого финансиста и бухгалтера, как говорится, еще поискать.**

## Тамара ТИИ

– Никогда я не заикливаюсь на негативе, – говорит она. – Это мое правило. Что было, прошло. Это значит – вперед. Сегодня так, завтра будет все по-другому.

Истоки всего мы ищем в далеком детстве и обычно не ошибаемся. Сандугаш родом из многодетной семьи, и не просто из многодетной. Так в жизни случилось, что ее мама подняла на ноги детей из двух семей. Притом дети, бывшие вчера совсем чужими друг другу, стали родными и никогда впредь не то чтобы не чувствовали, что они по крови не родные, они естественным образом забыли об этом.

## Идеал и хранитель духовности – мама

Ее строгая и непокорная, трудолюбивая и терпеливая, властная и всепонимающая мама родом из Китая. А по традициям тех лет девушек рано выдавали замуж. Так получилось, что свою красавицу-дочь отец за хороший калым «продал» дважды. Притом первый раз выдал замуж за уже немолодого мужчину, когда дочери едва исполнилось 12 лет. Какая уж там любовь или элементарное понимание?! Она боялась чужо-

го мужчину. Поэтому когда муж умер, девчонка... обрадовалась. Однако и второй брак не сулил девушке счастья. Муж бил ее за непокорность. В результате прямо из роддома женщина убежала с новорожденной (это была Сандугаш) в свой родительский дом и стала трудиться, поднимать своих пятерых детей. А по соседству жил вдовец, у ко-



торого было тоже пятеро детей, оставшихся очень рано без матери. Младшей, как и Сандугаш, было всего три годика от роду. В обеих осиротевших семьях возраста всех пятерых детей совпадали. Мать Сандугаш приняла решение соединить судьбы всех и, таким образом, семья в один миг умножилась вдвое. А спустя годы в семье появились еще двое младшеньких.

– Отчим, а мы все звали его папой, очень любил всех детей одинаково, он вообще детей любил, но был совершенно безвольным человеком, – вспоминает Сандугаш. – Много зарабатывать не стремился и не умел, просто то, что зарабатывал, до копейки отдавал маме, а она уже, как могла, руководила

делами семьи, и все в нашем доме подчинялось ей. Каждый из членов семьи, маленький он или постарше, имел свои обязанности. Все мы много трудились. А иначе в большой семье невозможно. И вот папа попадает в аварию. Еле выжившим отправляет его мама на долговременную реабилитацию сроком в целый год в госпиталь, в Алма-Ату. Представляете себе, что происходит в семье? Мама, так как ей нужно находиться еще и вдаль от семьи, чтобы поддержать отца, принимает решение – всех мальчиков отдать на время в школу-интернат, а мы, девочки, остаемся дома, для того чтобы вести домашнее подсобное хозяйство, ведь нужно было чем-то питаться...

Время промчалось. Все дети выросли благодарными дому, в котором окрепли, матери, которая однажды взвалила на свои хрупкие плечи столько забот, сколько ни одному мужику в жизни не вытянуть. Житейская, доставшаяся этой женщине, наверное, от самого рода мудрость сделала свое дело – все выросли достойными людьми, благодарными детьми. Мать, имеющая образование один класс общеобразовательной школы (она лишь научилась читать и писать по-арабски), всем смогла дать и тягу к труду, и тягу к знаниям. Сандугаш несет в своем сердце по жизни и не перестает восхищаться не только жизненной стойкостью своей терпеливой, но очень честолюбивой мамы. Ее мама, которой скоро стукнет 85, совсем не собирается на покой. Чего только не делают ее руки.

– Мама шьет, вяжет... Она все умеет! Но самое главное

– ей все в этой жизни интересно, – рассказывает Сандугаш. – Мама пишет книги, и у себя в области она – ведущий акын, играет мастерски на домбре и прекрасно поет. И все это, не имея образования! А если бы ей получить в свое время знания?! Предвосхищая ваш вопрос о том, как я преодолеваю трудности на личном пути, отвечу сразу: когда мне вдруг взгрустнется, я думаю о маме. Когда мне вдруг станет не по себе от навалившихся проблем, я думаю, что маме было во сто крат тяжелее. И вот тогда мне становится море по колено.

## Мечта? Мы не знали, что это такое

Из маленького села Панфиловского района Талды-Курганской области, где с детства Сандугаш свободно говорила на двух языках, которые нужны были в обиходе, – на родном казахском и на уйгурском, видны были лишь кукурузные поля, да бескрайние колхозные пастбища. Один год похож на другой и нет просвета от сельских будней.

Сандугаш много раз слышала от матери об Алма-Ате в связи с тем, что в этом городе живет ее родной отец, но он очень злой и бил маму. Когда же она после окончания школы сказала, что хочет поехать в Алма-Ату поступить куда-нибудь учиться, ведь школу окончила хорошо и многие девчонки едут, мама ей вдруг ответила:

– Езжай, ты у меня умная. Езжай к отцу, познакомься с ним, посмотри на него. То, что я тебе говорила, правда. Но ты забудь о моих рассказах, это наше личное. А ты все-таки его дочь.

Семейные истории хранили и еще один неблагоприятный поступок отца – он забрал семилетнего брата Сандугаш и в семью не вернул. Так мальчик там и осел. Шума никто не поднимал. Просто, зная властную натуру мужа, мать Сандугаш понимала и еще одну вещь – он никому сына в обиду не даст.

Сандугаш, имея гордость и помня о том, что рассказывала об отце маме, к нему сразу не поехала. Решили с подругой поступать на истфак в КазГУ и первый же экзамен завалили. Подруга уехала домой, а Сандугаш решила все же посмотреть на родного отца. Автобус помчал ее в микрорайон, и вдруг она видит парня, который не сводит с нее глаз. Ей даже показалось, что где-то она его уже видела.

# Это значит – вперед!

Когда вышли из автобуса, Сандугаш не выдержала и назвала молодого человека по имени.

– Сандугаш?! – удивленно воскликнул он.

– Как ты догадался? – удивилась в свою очередь она.

– Я помню мать и ты очень на нее похожа, – признался он.

Так они вместе, брат и сестра, пришли в дом отца, у которого были уже дети и от другого брака, но ведь по отцу они родные были и ей. Поэтому на сердце Сандугаш сразу отлегло

– Там был полный домострой, – вспоминает Сандугаш.

– Все подчинялось отцу. Без него даже за стол никто не садился. Спросив, зачем приехала, он мне был совсем не рад. Однако когда я сказала, что провалила экзамен и завтра еду домой, строго сказал, как приказал: «Никуда не поедешь!» На следующий день отвез меня в экономический университет, и я услышала голос, не знающий возражений: «Собирайся и езжай на сельхозработы». Так я и осталась в Алма-Ате. Учиться было трудно, но я успевала и, так как семье нужны были деньги, перешла на третьем курсе на заочное отделение. Вот с тех пор у меня началась трудовая биография. Получилось так, что отец, который принес так много горя маме и своим же детям, помог мне определиться в своей профессии на всю жизнь.

## Корейский дом – мой второй дом

После окончания курсов бухгалтеров Главного управления подготовки и повышения квалификации работников учёта Центрального статистического управления СССР (ГУПК ЦСУ СССР) в Алма-Ате Сандугаш еще долго работала в Управлении рынками города при Министерстве торговли Республики Казахстан, где прошла путь от кассира до главного бухгалтера. Ей было все интересно, и к своим образованиям она так и продолжала добавлять сертификаты за сертификатами. Однако видоизменилась организация, столько специалистов ей было уже не нужно. Сандугаш попала под сокращение.

– Мне показалось тогда, что меня выбросили из жизни, – вспоминает она. – Так мне было тяжело. Но это мое безработное состояние длилось недолго. Как это часто бывает, помог случай или везение на встречи с хорошими людьми. В это трудное время подруга позвала меня в

корейский ресторан. Пошли, говорит, рамен настоящий поедим. С тех пор я очень люблю рамен. Тогда, конечно, и не предполагала, каким поворотным в судьбе окажется то приобщение к корейской кухне. А получилось так. В ресторане подруга встретила знакомую и та сообщила: «Вот бухгалтера ищем». Слово за слово, в результате решили меня тут же отправить на собеседование.

– *Теперь, когда уже столько лет позади, так интересно, как вас тестировали?*

– У меня действительно к тому времени уже был и хороший опыт, и теоретическая база. Поэтому я была удивлена тому, что собеседование велось не

по-доброму, конечно, мол, ты больше корейцев любишь, чем нас. Я не разделяю людей на национальности. Это правда. Хотя представителей корейского народа очень уважаю за трудолюбие, целеустремленность, за ответственное отношение к любому делу, которым они занимаются, за их семейственность. Но это ведь не секрет, что корейцы практически все такие. Видимо, это у них не только в крови. Этот народ пережил столько бед и трудностей – на грани выживания. Все идет от туда, на генетическом уровне.

– *Много раз слышала историю, как сразу после рождения дочери вы вышли на работу без всяких декретных.*



одним человеком. Меня отправляли из кабинета в кабинет. Казалось, каждый спрашивал все так дотошно, ну словно в семью принимали. А когда я дошла до главного человека в этой семье, до Юрия Андреевича Цхая, он коротко спросил: «Ну, работу свою знаешь?» Я ответила утвердительно, на что он сказал: «Тогда иди работай!» Вот так я влилась в коллектив Корейского дома. Именно влилась, так как Корейский дом для меня стал действительно вторым домом.

– *Вы, кажется, больше всех здесь непрерывно трудитесь. Поэтому когда вы принимали меня на работу, то мне показалось, что даже внешне вы наполнены корейским духом: и манера говорить, и сами вопросы, которые вы мне задавали, подтверждали в вас это...*

– А это не только вам так кажется. Мои друзья между собой меня так и называют в шутку «наша корейка», а родственники порою и обижаются,

– Да, это было. Я действительно со своей старшей пробыла все это время на посту. Не потому что требовали, а потому что боялась доверить кому-то свою работу даже на короткое время. Перед декретом, помню, Роман Ухенович сказал, мол, не торопись, поработай сколько можешь. Так, можно сказать, и попала из Корейского дома в роддом, а дальше и дочь моя росла с пеленок в Корейском доме. Онлайн тогда, к сожалению, нельзя было работать. А годик исполнился малышке, мы ей по-корейски асянди сделали, по-казахски тусау кесу. Вот такой интернациональный праздник получился! Вот так и переплетаются традиции, рождаются народы.

## «Коре ильбо» 100 – это тоже о героизме и стойкости народа

– *Сандугаш, с 2010 года вы – бессменный директор ТОО «Редакция газеты Коре Ильбо КЗ».*

Скажите, что вам дало общение с журналистами?

– Восхищение людьми этой профессии. Они мобильны, жизнерадостны, в них живет невиданная радость к событиям, к жизни и они всегда на гребне волны, если даже занимаются не репортажами, а просто пишут о чем-то обыденном. Я знала многих ветеранов «Коре ильбо» и видела еще одну особенность. Они все патриоты своего дела. А это передается на такие понятия, как любовь к родине (у корейцев наряду с исторической родиной это Казахстан), гражданская позиция. В этой связи вспоминается, например, Алексей Пан, который служил слову до мозга костей, а потом, спасая тонущих детей, утонул сам...

Я помню ныне здравствую

ющих ветеранов газеты и со многими у нас очень теплые отношения, мы на постоянной связи. Мне дорого это общение и дорого их доверие. Не буду называть имен. Вдруг кого-то не назову в спешке.

– *Четверть века – очень много и, наверное, вы можете ответить на такой вопрос. Многих из тех, кто видит наш коллектив со стороны, поражает климат в Корейском доме. Он ведь и вправду особый, не так ли? Ни интриг, ни скандалов. Хотя что греха таить, творческим коллективам это бывает свойственно.*

– Здесь, мне кажется, витает дух самого начала корейского движения, и он очень силен. Сильны традиции совместных мероприятий во вне рабочее время, нас всех объединяет дружба. Лично я стараюсь жить только хорошим и не замечать всяких мелочей. Например, крупное наше дело – делать газету. И все остальное

– пустяки, рабочие моменты. Если что-то мешает, просто ищем выход вместе. Сказали, сделали, забыли, как нам было трудно и иногда некомфортно. Идем дальше. Какие могут быть недомолвки? Коротко так.

– *Нас, газетчиков, волнует, как и всех, вопрос о том, останется ли «Коре ильбо» в бумажном исполнении. Что вы об этом думаете?*

– Действительно, многие молодые люди, которые далеки уже от общения с книгой в ее первоначальном виде, новости и то не смотрят, считают, что газета изжила свой век. Может быть. Но пока еще есть поколение людей, которые ждут нашу газету, с одной стороны. С другой – пока нам помогает государство, однозначно нужно стремиться к выпуску бумажного варианта тоже. Просто сейчас читательская аудитория разделилась. Все получают информацию по разным каналам. И это нормально. Мы можем дойти до каждого таким образом. Я, как многие читатели моего поколения, считаю, что наша газета, помимо всего, – дань своего рода традициям. Мы имеем не виртуальное лицо, у нас есть свое знамя. А можно ли представить себе знамя в электронном варианте, онлайн-знамя?! Но это мое личное мнение – все же приятнее в руках держать вместе с планшетом осязаемую газету и видеть ее в целостности, разбирая страницы. А во всем остальном, как говорится, время покажет. Но пока в мире существует хоть одна газета, очень надеюсь, что нашей «Коре ильбо» быть! Я для этого лично занимаюсь подпиской, всех агитирую, убеждаю. И не только. Своих родственников всех на нее подписала. Представляете себе, приходит газета в далекое селение Жаркента, где нет ни одного корейца! Думаю, в этом что-то есть.

– *Газете 100 лет, вековая «Коре ильбо»...*

– Люблю свою газету! Желаю коллективу всех благ и здоровья, а нашим читателям непременно помнить и ценить, каким трудом, потом и кровью ковалось то, что мы имеем сегодня. Подумать только, исключительно наши коре сарам имеют такое духовное богатство. И еще – что бы мы ни говорили о материальном достатке и благополучии, главное богатство – в духовности. Весь корейский мир я поздравляю с вековым юбилеем нашей славной газеты – свидетельницей и спутницей жизни корейцев.

# 고려인의 상징, 고려일보 100주년 기념행사 개최



21일(현지시간), '친선회관'에서 개최된 국제미디어포럼, CIS 민족언론매체 간의 MOU 체결 모습.

11월 21일 (현지시간), 고려일보 창간 100주년을 기념하여 민족언론국제포럼이 개최되었다. 포럼은 친선 회관에서 열렸다. 아침에는 신문의 원로들, 출판사의 명예 노동자들, 귀빈들, 여러 도시와 국가의 연설자들이 아침부터 모이기 시작했다. 포럼은 신문사의 명예 직원 표창 수여식으로 시작되며, 모두에게 공로상장이 수여되었고 일부는 카자흐스탄 공화국 문화정보부로부터 감사장도 받았다. 카자흐스탄 고려인 협회 (AKK) 후원으로 고려일보에 한때 근무했거나 계속 근무하고 있는 100여 명에 직원에게 선물이 부여됐다. 시상식은 AKK 신유리 회장이 진행했다.

신문사 직원들이 선물을 받는 날이었는데 일부 손님들은 편집국에 선물을 주기도 했다. '레닌 키치', '고려일보'(1978~1997)의 우즈베키스탄 특파원인 김 브뤼트가 타슈켄트에서 자신의 개인 기록 보관소에서 있던 «김동훈은 ... 프리모르스키 영토의 캅차카-오호츠크 지역 내 한국인을 위한 'Avangard' (선봉) 신문과 'Novaya zhizn' (새 인생) 잡지 구독비 수급 및 발행물 유포에 대한 허락»한다는 증명서 (1923년 9월 18일 발행)의 원본과 그것을 확대시키고 액자에 넣은 사본, 그리고 '사마르칸드' 그림을 선물로 가져 왔으며, 키르기스탄 고려인 협회 회장인 한 바체슬라브가 키르기스 전통 카페트와 모자, 모스크바 '아리랑' 총주필 신드미트리 는 '전기와 사진으로 된 고려일보의 역사'라는 제목의 책을 선물로 줬다. 그날 '고려일보'사는 많은 선물을 받아서 참가자 중 한 명이 언급했듯이 '고려일보'사가 이제 자체 박물관을 열 정도가 된 것 같다... '고려일보' 창간 100주년 기념일을 맞이하기 위해 한국에서도 특별한 손님이 왔다. 100주년을 앞서 새로운 글자와 신문의 로고를 만들어 준 유명한 서예가 이자 글씨연구가인 강병인과 글씨미디어사의 흥동원 대표, 오랫동안 신문에서 일했던 현 월곡고려인 문화관장인 김병학 등 많은

소중한 사람들이 알마티에 왔다. 민족언론 국제 포럼은 연설자들의 발표로 시작되며, 많은 주제들이 다루어졌지만 이 포럼은 민족 언론매체의 역할과 향후 발전 전망에 초점을 맞추었다. 'Deutsche Allgemeine Zeitung' 독일 신문사의 총주필인 클리멘코 올레시아는 미디어 콘텐츠에 대해 발표하고 강 게오르기 교수는 "고려일보 사례로 정체성 형성에 대한 민족 언론의 역할"에 대한 발표하면서 고려일보를 '에트노 (민족)상징'이라는 표현으로 묘사하고 'Media Saram' 차 에브게니야 대표는 "CIS에서 한국으로 이민 과정. 언론매체의 역할" 문제에 대해 발표를 마친 뒤 포럼의 첫 섹션이 끝나자 토론이 이뤄졌기 때문에 아무도 지루하지 않았다. 오후에는 모스크바 경제대학교 교수 송 잔나는 '1920년대 원동의 언론매체의 역할 및 의미', '러시아 고려인' 신문의 총주필 (전 고려일보의 기자)인 천 발렌틴은 "CIS 고려인들의 언론매체가 향하는 미래", '레닌 키치' 타슈켄트 지사장인 김 블라디미르의 "레닌 키치, 고려일보의 기자들의 천직과 운명", 마지막으로 김 게르만 카자흐스탄 알파라비 국립대 역사학 박사의 "고려일보 (레닌 키치, 선봉)와 고려 사람: 100년의 인연"에 대한 발표로 2차 섹션이 끝났다. 같은 날, 11월21일, 공화국 궁전에서 '고려일보' 창간 100주년 기념 갈라 콘서트가 열렸다. 공연은 카자흐스탄 국기 게양식과 국가로 시작되었다. 카자흐스탄 인민회 마라트 아질하노프 부의장, 문화정보부 카나트 이스카코프 차관, 주카자흐스탄 대한민국 대사 조태익, 알마티 시장 예르볼라트 도사예프, 카자흐스탄, 우즈베키스탄, 키르기스탄, 러시아와 한국 단체들이 특히 신문 기념일을 맞아 카자흐스탄을 방문하여 참석했다. "고려일보는 국가의 정보 보안에 매우 귀중한 기여를 하고 있습니다" - 카심-조마르트 토카예프 카자흐스탄 대통령의 특별 축

하 전보를 낭독하며 "카자흐스탄의 다양한 민족들 간의 기자로서의 윤리, 전문성, 문화적, 신뢰적 관계에 대한 고려일보사의 편집진에게 특히 감사한다"고 카나트 이스카코프 차관은 축사를 했다. 무대에서 고려극장 배우들, «남성», «비둘기», «인삼» 등 예술 단체는 우리 조상들이 신문과 같이 1923년부터 현재까지, 극동에서 카자흐스탄 초원까지 걸어온 길을 보여주었다. 공연을 통해 관객들은 지난 세기에 휘말리며 신문의 옛 종이들이 평범한 고려사람들의 인생을 되살려 공연장에 온 모든 신문사의 원로들은 자기의 젊음과 꿈을 다시 회상했다. 공연 내내 숨죽인듯 보면서 어느 때에는 관람객들이 눈물을 참지 못하고 어느 때에는 심장이 희망과 믿음으로 팍 채워지고 어린아이들의 노래와 춤이 감동시키며 "로디나" 노인 합창단이 부른 고려사람들의 비공식 창가는 심장을 자부심과 한 민족에 속하는 감정으로 채웠다. 디지털 스크린으로 꾸민 무대는, 특히 편집진이 후손자에게 보낸 타임캡슐이 미래에 대한 기대와 희망을 주었다. '고려일보'는 100년 동안 극동에서 중앙 아시아로, 일간지부터 주간지 16면으로, 수많은 변태를 겪었다. 한글로 완전히 발행되는 신문부터 러시아-카자흐-한국어로 된 신문까지... 시대는 변하며, 한 세대는 가고 새로운 세대는 오고, 구식 미디어 도구는 사라지며 새로운 미디어 도구가 나타난다. '고려일보'는 시대에 뒤떨어지지 않게 최신 뉴스의 원천으로 남아서 고려사람들의 인생과 사연의 보관소, 그리고 디아스포라에서 일어나는 역사적 · 문화적 · 교육적 · 사업적 · 정신적 순간들을 각인시키기 위해 노력하고 있다. 민족언론 국제 포럼에서 말했듯이 고려일보는 우리 민족의 상징이다. 독자 여러분과 함께 우리 신문의 최고의 전통을 이어갈 것이다! 한 세기 동안 우리와 함께 있어줘서 고맙고 다음 세기에도 우리와 함께 있기를 바란다. 남나탈리아

# 카자흐 수도에서 한국 전통차 시음

카자흐스탄의 수도 아스타나에서 한국 전통차를 시음하는 행사가 열려 현지 주민들로 부터 큰 인기를 끌었다. 주카자흐스탄 한국문화원(원장 구분철, 이하 문화원)은 25일(현지시간) 한샤트르 복합쇼핑센터에서 한국 전통차를 마시며 한국 문화를 알아가는 '차 한 잔하고 가시게' 행사를 개최하였다. 이날 행사는 시음회와 함께 카자흐스탄 '인블리스'팀의 K-팝 공연과 한국 전통 건축 사진전, 태극기 타투스티커 체험행사도 함께 진행되었다. 이를 통해 카자흐스탄 국민들이 한국의 다양한 문화를 알아갈 수 있는 기회가 제공되었다. 시음회에서는 건조하고 긴 겨울 날씨가 이어지는 아스타나의 지역적 특성을 고려하여 '유자차'와 '생강차', '울무차' 등이 제공되었고 한국의 차 재료의 특성과 효능을 설명하는 안내문을 비치하여 주재국민들이 각각의 차의 효능을 알아보고 시음할 수 있도록 했다. 이번 행사에서는 한국문화원에서 지난 10월 약 1주일간 진행된 'K-팝 댄스 워크숍'에서 한국인 안무가로 부터 특별 수업을 받은 카자흐스탄 '인블리스'팀이 유명 K-팝 커버 댄스 공연을 선보여 방문객들로부터 뜨거운 호응을 이끌어냈다. 더불어 한국의 전통 건축 사진전을 통해 한국 건축물에 담긴 선의 미학과 함께 한국의 사계절 풍경을 감상하는 사진전도 개최하였다. 함께 진행된 태극기 타투스티커 이벤트와 한국문화원 SNS 이벤트도 가족단위로 쇼핑센터를 방문한 방문객들의 많은 관심을 받았다. 주카자흐스탄 한국문화원 구분철 문화원장은 "가족, 친구들과 함께 방문한 쇼핑센터에서 한국의 전통 차도 맛보시고, 다양한 한국 문화 프로그램을 통해 한국과 한국 문화를 알아가고 친숙해지는 계기가 되기를 바란다."라고 밝혔다.

(김상욱)



# '2024년 카자흐스탄-중국 관광의 해' 선포

카심-조마르트 토카예프 대통령은 카자흐스탄을 공식방문한 중화인민공화국 국무원 부총리인 덩쉐샹과 만났다고 뉴타임지가 28일(현지시간) 보도했다. 토카예프 대통령은 중국공산당 중앙위원회 정치국 상무위원이기도 한 그를 만나 카자흐스탄-중국간 전략적 동반자 관계의 발전 상황과 전망, 토카예프 대통령과 시진핑 중국 국가주석이 이전에 합의한 내용에 대한 양국 정부의 이행 상황에 대해 말했다. 토카예프는 "중국과의 양자 관계를 새로운 질적 수준으로 끌어올리는 것이 카자흐스탄의 가장 중요한 우선순위이다. 나는 카자흐스탄과 중국의 관계가 실제로 상호 이익이 되고 효과적인 국가 간 상호 작용의 모델이라고 믿는다. 우리는 중국을 매우 중요한 전략적 파트너로 여기며 모든 분야에서 협력이 구체적인 성과를 거두기를 희망한다"고 말했다. 카심-조마르트 토카예프는 최근 열린 제3차 고위급 포럼 '일대일로'가 큰 성공을 거뒀으며 시진핑 중국 국가주석의 대규모 구상의 추가 발전 경로를 결정했다고 언급했다. 카자흐스탄은 계속해서 이 프로젝트의 실행에 전적으로 기여할 것이라고 말한 토카예프는 "최근 베이징을 공식방문해 시진핑 국가주석과 세부적인 협상을 진행했는데, 그 협상은 매우 실질적이었으며 협력을 심화하는 중요한 단계가 되었다. 상호 비자 면제 제도가 시행되었고 내년은 중국 - 카자흐스탄 관광의 해로 선포되었다. 이는 특히 젊은이들의 상호교류를 위해서는 이 또한 매우 중요한 결정이라고 생각한다. 나는 중국과의 협력 발전이 각국의 최우선 과제임을 다시 한번 강조하고 싶다. 우리는 최고 수준에서 이 문제에 더 많은 관심을 기울이고 있다." 라고 강조했다. 토카예프는 27일 아스타나에서 열린 제11차 카자흐스탄-중국 협력위원회 회의가 무역 및 경제 분야에서 공동 행동을 발전시키는 데 중요한 역할을 한다고 언급했다. 이에 덩쉐샹 부총리는 시진핑 중국 국가주석의 인사말을 카심-조마르트 토카예프에게 전달하고 양국 협력의 발전 속도에 만족을 표시했다. 이날 회의에서 양국은 무역, 농업, 투자, 운송 및 물류, 에너지 등 분야의 협력 강화 문제를 집중 논의했다.

김상욱



# “텡그리아다”: 중심 경험으로서의 두 문화의 공생

«텡그리아다»는 텡크리 문명 시대에 벌어지는 삶, 전쟁, 사랑에 대한 이야기인데, 우리는 그것을 11월11-12일 (현지시간) 무스레포브 명칭인 카자흐 국립 아카데미 청소년예술극장에서 볼 수 있었다. 마치 어린 시절에 부모님이 밤에 들려준 동화 같은 연극이었다.



엘리나 리

이 연극은 한국과 카자흐 배우의 합동 무대가 어떤 모습일지 엿볼 수 있다는 점에서 매력적이다. 한-카자흐스탄 수교30주년 및 카자흐스탄과 한국 간의 문화 교류 해인 만큼 두 문화의 공생이 어떻게 탄생될 지 말이다.

연극의 감독은 물론 의심할 여지 없이 재능 많은 강태식이 연출하고, 연극은 대 텡그리의 고대 지붕 아래 이루어지며 주연은 한국의 실제 스타 이성열이 연기했다. 그 외에도 한국 영화, 연극계의 절대적인 기종이자 국민 배우 김응수, 손종학, 김동연 등 무대에 올랐다. 또한 한국 배우와 함께 고려극장 및 카자흐스탄 국립 아카데미 청소년예술극장 젊고 재능 있는 배우들이 연기했다. 이 연극을 위해 여러 프로젝트에서 연출하고 업계에서 인정 받는 총 38명의 카자흐스탄과 한국 배우들이 선발됐다.

음향 효과가 뒷받침되는 연극의 분위기, 현대 멀티미디어 이용, 액션신과 무용 연출, 완벽하게 창작된 의상과 소품, 주연 배우의 심리적 상태를 시각적으로 동일하게 표현하는 스크린, 빛과 색상의 조화 - 이 모든 재료들이 «텡그리아다»에서 하나로 모아 정말 “맛있는” 각테일로 변경 시켰다. 아무것도 생각하지 않고 즐겁게 볼 수 있는 연극이었다.

### 연극 개요

신의 땅이라고 불리는 곳. 혼돈과 질서가 결여된 시대. 잔인함과 탐욕, 권력에 대한 욕망으로 가득 찬 세상. 전쟁으로 인한 수많은 손실 이후, 사람들은 점점 더 평화를 원한다. 한편으로는 영웅 서사시처럼, 다른 한편으로는 인류의 진화가 한 걸음도 옮기지 못한 깨달음 같은 연극이었다.

강태식 감독은 전쟁과 평화라는 사회에 중요하고 심각한 주제를 꺼낸다. '텡그리아다' 연극에서는 이 두 극단 (전쟁과 평화)이 갈리고 무너지고 결코 조합을 형성되지 않는다. 보통 폭력으로 의사소통하는 방식에서 벗어나, 등장인물들이 몇 번 길을 잃는다. 이것은 바로 동양의 형이상학이 '전쟁은 포괄적으로 무서운 일이다'라는 메시지를 보낸다.

강태식 감독은 인간과 신의 관계에 대한 문제를 일부러 강조한다. 등장 인물들은 신과 인간 사이의 연결이 명확하게 드러나는 고대 시대에 살고 있으며 극장 무대에서 일어나는 사건은 공연장 안에 벌어지는 일에 영향을 미칠 것이다. 숭고함에 대한 비유는 공연의 첫 초부터 알 수 있다. 단, 텡그리아다 세계에서 다른 사람이 죄를 짓는다. 연극에서 보여 주는 주요 죄는 폭력, 편협성 그리고 탐욕이다.

현실은 강렬함 없이 저절로 들어날 것이다. 선은 결국 악을 물리치고 무조건적인 영웅주의는 화살을 뒤집어서 대인 갈등은 해결될 것이다.

타의 추종을 불허하는 이성열 배우는 인내와 우정, 사랑의 화신인 단군 역을 맡았다. 단군은 땅과 하늘, 감정과 이성, 동양과 서양, 남성과 여성의 결합이다. 오직 그만이 피에 취한 적대자를 물리칠 수 있으며, 무고한 사람들의 전쟁과 고통을 멈추며, 마침내 사람들에게 사랑과 용서를 줌으로써 악순환을 깨뜨릴 수 있다.

«이승 (이乘)을 사랑해라. 사람을 도와라. 세계 평화를 지켜라» - 강태식의 모토이다. 감독은 연극을 통해 관객 (어린이, 청소년, 성인)에게 어떤 상황에서도 인간적이고 자비롭게 살아야 되는 것을 보여 준다. 왜냐하면 우리가 호랑이라고 부르든 곰이라고 부르든, 우리 모두는 결국 인간이지.

### 세계 평화

우리 문화는 여러 면에서 비슷하다. 카자흐스탄과 한국에서는 가족을 중시하고 어른들을 매우 존경하는 의식이 있다. 양국의 풍습과 명절도 비슷한 점이 많다. 그리고 언어학자들은 개별 소리의 문장과 발음의 구조에서 카자흐어는 한국어와 유사하다고 지적한다.

2년 동안 진행된 카자흐스탄과 한국의 문화 교류의 해가 끝나고 있다. «텡그리아다»는 두 나라 사이의 좋은 상징이 됐으며 문화 교류에 큰 공로를 기여한 것 같다. 양국 국민은 서로의 문화와 역사를 배우고, 친해지고, 더 깊이 이해할 수 있었다. 그것은 우리의 마음속에 영원히 남을 잊을 수 없는 경험이었다. 이 프로젝트는 카자흐스탄 문화정보부와 한국 문화부의 협력으로 시행되었다.

앞으로 카자흐스탄과 한국의 협력이 더욱 발전하면 좋겠다.

(번역: 남나탈리아)

## 재외동포청, ‘2023 코리안 페스티벌’ 개최

재외동포청(청장 이기철)은 11월 29일 오후 7시 서울 여의도 KBS 별관 공개홀에서 '2023 코리안 페스티벌 - THE NEXT'를 개최한다. '차세대 재외동포'를 주제로 열리는 이번 페스티벌에는 '2023년 세계한인차세대대회'에 참가한 20개국 91명의 차세대 동포가 함께한다.

페스티벌은 차세대 재외동포의 현재와 미래, 정체성에 대해 이야기하는 음악공연 형식의 무대로 꾸며진다.

카이스트 출신 배우 윤소희의 사회로, 재외동포 뮤지컬배우 마이클 리, 바이올리니스트 대니 구를 비롯해 스테이시, 크래비티, 루시, 딥앤덱, 허용별, 흰 등이 출연한다.

페스티벌은 오는 12월 9일 오후 11시 15분 KBS 1TV에서 녹화 방송되며, KBS월드를 통해 전 세계 142개국으로 송출될 예정이다.

이기철 재외동포청장은 “코리안 페스티벌이 차세대 재외동포들에게는 모국을 보다 깊이 이해하고 모국 문화에 대한 자긍심을 갖게 되는 소중한 기회가 되기를 바라며 국내에 거주하는 우리 국민들에게는 재외동포에 대한 이해와 공감에 깊어지는 의미 있는 시간이 됐으면 좋겠다”고 말했다.

이현경



### 김 겐나지 음악대학 교수, 온라인 통해 카자흐 어린이 음악인에게 희망 줘

고려인 동포사회의 대표적인 음악가이자 카자흐스탄 공훈 음악인이기도 한 김 겐나지 카자흐스탄 국립 음악원 교수가 온라인을 통해 예비 음악인들에게 희망을 주었다.

쉐르 라이사 카자흐스탄공화국 방과후 교육 방법론연구센터 소장은 23일(현지시간) '음악과 인생의 조화'라는 이름의 행사를 개최했다고 밝혔다.

'스마트 화요일'이라는 프로젝트의 일환으로 이날 열린 온라인 행사에서 사회자는 김 겐나지 교수를 클래식 기타계의 뛰어난 연주자로 소개하고 카자흐스탄의 예비 음악인들인 어린 학생들과의 멘토링 시간을 가졌다.

김 교수는 이날 자신의 어린 시절과 성장환경을 설명하고 체육대학에 입학한 자신이 어떻게 음악인으로서의 길을 가게 되었는지 그 계기와 이유를 자세히 어린 이들에게 설명하였다.

그는 우즈베키스탄의 한 시골 마을에서 태어나 도시로 나와 복싱 코치로 일했

다. 그러던 중 체육대학에 입학하여 우연히 접한 클래식 기타의 매력에 빠져 인생항로를 완전히 바꾸었을 뿐만 아니라 끊임없는 노력으로 최고의 자리에까지 오르게 된다.

김교수는 작곡가, 클래식 기타계의 최고봉, 쿠르만가지 명칭 카자흐스탄 국립 음악원의 교수이다. (김상욱)



# 외국인 고용 허가제(EPS), 카자흐스탄·한국 간 도입은 언제쯤 이루어질까

## ‘외국인 고용 허가제’ 정식 도입될 날만을 기다리며 한국에서 불법/미등록 체류자 신분으로 근로 활동하는 카자흐스탄 국민들...

“한국에서 돈 벌며 고향에 매달 120만 텡게씩 부쳐요. 하지만 강제추방이 두려워 고향에 있는 가족 장례식에조차 참석 못해요”

대한민국은 오늘날 카자흐스탄 국민들이 해외취업을 목적으로 가장 많이 이주하는 국가들 중 하나다. 하지만 외국인으로서 정식취업 허가를 받는 것에 많은 제약이 따르는 현실 속에서 일자리를 찾아 한국으로 온 수 많은 카자흐스탄 사람들이 ‘불법 체류자’ 내지는 ‘미등록 체류자’라는 명예를 쓴 채로 생활하고 있는 실정이다. 대한민국 정부가 발표한 통계에 따르면 현재 한국 전역에 불법체류 중인 카자흐스탄 국민들은 약 9천 명에 이른다. 물론 이는 어디까지나 공식적으로 집계된 수치이며, 카자흐스탄 정부 관계자들은 실제로는 그 수가 훨씬 더 많을 것으로 보고 있다. 현재 카자흐스탄 정부는 한국의 ‘외국인 고용 허가제(Employment Permit System, 이하 EPS)’를 통해 자국민 근로자들의 대(對)한국 송출이 체계적, 합법적으로 이루어질 수 있도록 대한민국 정부와의 양해각서 체결을 추진 중에 있다. 카자흐스탄 정부 관계자들이 발표한 바에 따르면 향후 양국 간에 이 제도가 정식으로 도입될 경우, 우선 이처럼 현재 한국에서 ‘비합법 체류 외국인’ 신분으로 거주 중인 카자흐스탄 국민들을 대상으로 정식취업 비자 발급이 대거 이루어질 예정이다. 그 날이 오기를 손꼽아 기다리며 오늘도 고향에 두고 온 가족들이 생계를 책임지기 위해 한국 곳곳의 근로현장에서 구슬땀을 흘리는 카자흐스탄 사람들의 이야기를 ‘라디오 아자트’에서 취재했다. 본문은 해당 내용을 발췌해 한국어로 옮긴 글이다.

-편집자 주: \*외국인 고용 허가제(Employment Permit System, EPS)란? 대한민국 정부와 각 개발도상국(현재 16개국) 정부 간에 개별적으로 체결된 노동협정에 근거하여 시행되는 고용 허가 체계로, 양측 정부가 체결한 양해각서에 기반하여 해당 개발도상국의 저숙련 인력이 사전교육 이수 및 정식 취업 비자 발급을 통해 합법적으로 한국 내에서 근로활동을 할 수 있도록 하는 단기 방문근로자 프로그램이다.

**“하루에 우리 돈으로 5만 텡게에 해당하는 금액 벌어요”**

알마티 주 탈드볼락 촌 출신의 박트바이 코자흐메토프 씨(35)는 돈을 벌기 위해 한국으로 이주해 온 수 많은 카자흐스탄 국민들 중 한명이다. “한국에서의 노동활동은 매우 힘든 수준”이라고 말하는 그는 그러면서 “주거비와 의식주 비용 등 한국에서 생활하는데 자신

에게 필요한 생활비를 제하고도 무려 카자흐스탄 돈 120만 텡게에 해당하는 금액을 고향집에 다달이 부칠 수 있어 기쁘다”고 말한다. 지난 2018년 5월 처음 한국에 왔다는 그는 함께 온 남동생은 2주도 채 지나지 않아 불법 체류자들을 단속하는 현지 경찰에 적발되어 추방 당했다고 밝혔다.

촌에서 나고 자란 박트바이 씨는 고향에서도 비슷한 업종에서 일을 해본 경험 덕에 한국에 와서 하게 된 농가 관련 일 등을 포함한 각종 근로 환경이 낯설지는 않았다고 한다. 다만 그는 “고향에서 일할 때에는 적당히 게으름 피우면서 일을 했다면, 한국에서는 고된 중노동을 빈틈없이 해내야 한다”고 말한다.

“처음에는 건설현장에서 일을 하다가 온실 수박을 나르는 일을 맡게 되었어요. 또 얼마 전에는 산꼭대기에 시멘트 포대를 나르는 작업을 하기도 했는데, 3시간 동안 일하고 20만원(약 148달러)을 받았습니. 한국에서는 하루에 우리 돈으로 5만 텡게에서 15만 텡게에 해당하는 금액을 벌 수 있습니다. 대개 이런 돈을 벌 수 있는 직종은 중노동 일이나 기술직이죠”.

요즘 한국에서 가는 일터마다 카자흐인들과 마주칠 정도로 카자흐스탄 사람들이 많아졌다고 말하는 박트바이 씨는 “그들 모두가 경제 사정이 좋지 않아 돈을 벌기 위해 한국에 온 케이스”라고 말한다.

“우선 저부터가 ‘이 일은 맘에 들고 저 일은 맘에 안들어’ 식의 여유 부리는 마음가짐은 내버린 지 오래입니다. 그저 계속해서 일을 할 뿐이지요. 물론 고향에 있는 집과 가족이 그리죠. 하지만 언제 돌아갈지는 저도 모릅니다. 지금으로선 일단 한국을 한번 벗어나면 다시는 돌아오지 못하니까요”. 그가 푸념하듯 말한다.

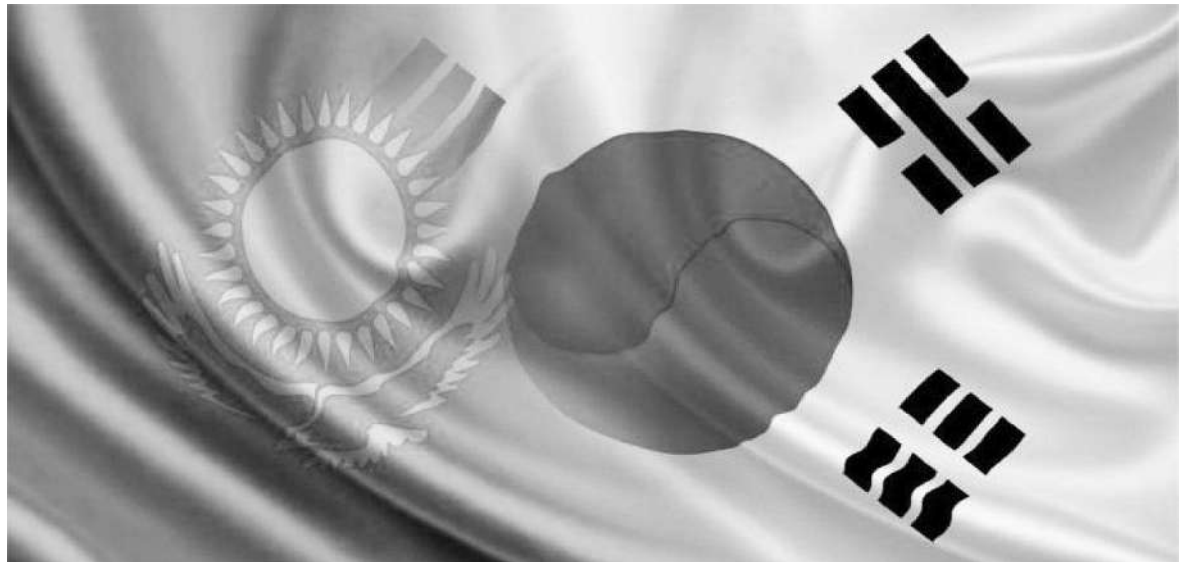
그는 “그동안 한국에서 일을 하며 번 돈으로 벌써 자신의 고향에 집과 자동차까지 장만해 놓은 상태”라고 이야기했다. 함께 한국에 왔다가 추방당한 남동생 가족의 생계에도 보태고 있다는 그는 “앞으로도 당분간 지속적으로 돈 들어갈 곳이 많기에 한국에서 일을 계속할 계획이지만 언젠가는 고향으로 돌아갈 것”이라고 밝혔다.

**“일 찾아 한국 오는 이들 중 청소년도 적지 않아”**

알마티에서 온 청년 알림잔 볼라토프(23) 씨는 태권도 코치 출신으로, 그 역시 “카자흐스탄에서 고질적인 경제난에 시달리다 못해 돈을 벌러 한국에 왔다”고 말한다. ‘큰 돈을 벌 수 있는 카자흐스탄보다는 일단 가능성이 더 많은 외국으로 나가자’라는 생각으로 한국을 찾았다는 그는 현재 한국에 거주 중인 카

자흐스탄인들의 상당수가 청년층이라고 말했다.

“이곳에 오기 전 고향에서 저는 체육전문학교를 나오고 태권도 코치로 일하는 등 줄곧 스포츠 분야에만 몸담아 왔어요. 한국에 일을 하러 오기 전에도 국제 태권도 경기 참가 차원에서 이미 두 차례나 한국을 방문했던 경험까지 있고요. 아무튼 카자흐스탄에서 살 때에는 한달을 꼬박 일해야 벌던 돈을 한국에서는 단 하루만에 벌고 있어요. 처음에는 공장, 건설현장, 물류배송, 수박 정리 작업 등 여러 일자리들을 전전했죠. 지금



은 태양광 패널 설치 업체에 들어가 일하고 있습니다. 요즘 일자리를 찾아 한국으로 들어오는 카자흐스탄 사람들의 수가 날이 늘어가고 있어요. 그들 모두가 자신과 가정의 생계를 위해 한국을 찾고 있죠. 그리고 이들의 대다수는 젊은이들인데, 심지어 14-17세에 불과한 청소년들도 있어요”.

**“여성에게 적합하지 않은 일 앞에서 선택의 여지가 없어요”**

엔지니어 기술자 출신의 라자트 쿠르바날리크즈(52) 씨는 타라즈 시에서의 대학강사직을 뒤로 하고 역시 돈을 벌기 위해 한국으로 건너왔다. 카자흐스탄에서 기존의 직업활동으로 받던 급여로는 기본적인 생계조차 유지하기 힘든 상황에 처하며 부득이하게 고향을 떠날 수 밖에 없었다는 라자트 씨. 그녀는 아들의 만류까지 뿌리치고 한국행을 결정했을 정도로 자신과 가족의 생계 유지를 위해서는 다른 선택지가 없었다고 자신의 사연을 밝혔다.

“제가 한국에 온 것은 코로나 19 팬데믹이 시작되기 한 달여 전이었어요. 이후 곧 국경은 봉쇄되었고, 자연히 저의 한국 체류는 장기화 되었죠. 한국 생활 첫 한 달 간은 일자리를 구하지 못해 힘들었어요. 처음에 저를 도와주겠다고 약속하며 나섰던 사람들도 있었지만, 나중에 알고 보니 저를 속였더라고요. 한국에 한달만 관광객으로서 합법적으로 머

물 수 있고 그 기간을 넘기면 불법 체류자 신분이 되는 카자흐스탄 사람들은 자신들을 표적 삼아 금전 갈취 등을 일삼는 이들에게 피해를 당하는 경우가 종종 있어요. 개인적으로 이런 사례들에 대해 많이 들었어요”.

라자트 씨는 현재 건설현장에서 일하고 있다. 그녀는 한국에서는 남성과 여성의 노동업무가 딱히 구분되지 않는다고 말하는 한편, 아무래도 몸을 많이 쓰는 중노동 일이 대부분이다 보니 남성들 입장에서 일자리를 찾는 것이 여성보다 수월하다고 고충을 토로했다.

해만 입고 정작 안정된 일자리는 얻지 못하게 될 수도 있어요”.

**“카자흐스탄에서 한달 꼬박 일해야 받는 급여를 한국에서는 단 나흘만에 벌어요”**

아스타나 유라시아 국립대학교에서 IT를 전공한 아브잘 스톨라(27) 씨는 졸업 후 만족스러운 연봉을 제시하는 직장을 구하지 못해 1년간 음식점 종업원으로 근무하다 한국행을 결정했다. “원래는 졸업 후 카자흐스탄 정부부처 중 한곳에 취직하기를 희망하며 관련 시험을 준비했었

“진작에 한국의 EPS 도입이 이루어진 우즈베키스탄·키르기스스탄 등 이웃나라 출신 근로자들과 비교해 우리 카자흐스탄 근로자들은 유독 사회적 보호와 의료지원을 받지 못하고 있어요. 간혹 일이 힘들거나 날씨가 좋지 않아 일을 나오지 못하게 되는 경우가 있는데, 이런 경우 수입에 큰 지장이 생기죠. 불법 체류자들은 의료보험도 들지 못하다 보니 혹여 다치더라도 할 경우에는 산재처리가 되지 않아 치료 비용으로 큰 돈을 스스로 부담할 수밖에 없어요. 이처럼 돈과 시간이 많이 든다는 이유로 일하다가 다치더라도 치료를 아예 받지 않는 사람들도 있어요. 현재로서는 이렇게 불법 체류자 신분의 카자흐스탄 사람들이 한국에서 받을 수 있는 비자는 G1 난민 비자인데, 대다수는 이를 취득하기 보다는 그냥 불법 체류자 신분으로 생활하는 편을 택하고 있어요”.

라자트 씨는 오늘날 카자흐스탄 사회에 만연해 있는 ‘한국에 가면 쉽게 큰 돈을 벌 수 있다’라는 인식에서 비롯된 섣부른 선택이 초래할 수 있는 위험성에 대해 우려를 나타내기도 했다.

“요즘 카자흐스탄 사람들 중에는 한국으로 먼저 건너가 일하며 생활하는 동향(同鄉)인들이 SNS를 통해 보여주는 많은 한국 관련 영상들만을 보고 막연히 자신들 또한 쉽게 큰 돈을 만질 수 있을 것이라는 기대에 부풀어 한국행을 결정하는 경우가 많은데, 자칫하면 사기꾼들에게 속아 피

조. 그러다 저보다 앞서 한국으로 건너가 건설현장이나 공장 등에서 일을 하던 제 친구들이 현지에서 우리 돈으로 매달 백만 텡게씩 번다고 얘기하는 것을 듣고 단 열흘 만에 출국에 필요한 모든 서류들을 준비해 곧장 친구와 함께 한국으로 왔습니다. 처음 닷새 동안만 놀고 곧바로 일을 시작했죠”.

아브잘 씨는 한국 정착 초기에는 용접공 보조 일을 했다고 한다. 자신의 아버지가 용접공이었던 터에 어릴적부터 눈동냥으로 익혀둔 기술이 있어 용접 보조 업무가 그리 낯설지 않았다는 그는 이제 한국 생활 4년차에 접어든 만큼 기본적인 생활에 필요한 한국어는 웬만큼 구사할 수 있다고 말한다. 지금은 정원으로 일하고 있다는 그는 “카자흐스탄에서 살 때에는 한달을 꼬박 일해야 받을 수 있었던 금액을 한국에서는 단 4일만에 벌고 있다”고 밝혔다. 또 그는 “그동안 불법 체류자 신분으로 지내오긴 했지만, 한국에서 생활하는데 딱히 큰 문제를 겪은 적은 없다”고 말하며 “주변 사람들로 부터 많은 도움을 받고 있다”고 이야기했다. 그러면서 그는 “이제 한국어도 곧잘 하는 수준이기 때문에 가끔 친구들이 아프거나 이런저런 도움을 필요로 하는 상황에 처했을 때 통역자 역할까지 거뜬히 해낼 정도”라고 말했다.

아브잘 씨는 “최근 들어 한국에 오는 카자흐스탄 사람들 중에는 단순 노동자들 뿐만 아니라 의

료업이나 교육계통 등을 포함해 여러 전문직 종사자들도 상당하다"고 말하기도 했다. 앞서 인터뷰한 여러 다른 카자흐스탄 근로자들과 마찬가지로 그 또한 "궁극적으로 카자흐스탄으로 돌아갈 계획을 갖고 있기는 하지만, 앞으로 적어도 3년 정도는 한국에 더 머물 생각"이라고 밝혔다.

**“한 번 추방되면 다시는 돌아오지 못할 불법 체류자 신분인 까닭에 고향에 있는 가족 장례식조차 못 다녀가는 우리나라 사람들”**

사낫 주십백 씨는 지난 2019년부터 한국에 거주하는 카자흐스탄 사람들에게 한국생활과 관련해 여러가지 도움을 주는 일을 하고 있다. 그는 “카자흐스탄은 아직 대한민국과 EPS 제도 시행에 대한 협약을 체결한 상태가 아니기에 일자리를 찾아 한국으로 오는 카자흐스탄 국민들이 많은 어려움을 마주하고 있으며, 이미 꽤 오랜 시간에 걸쳐 양국 EPS 제도 도입을 놓고 협상을 진행해 왔음에도 아직까지 뚜렷한 성과가 없는 실정”이라고 토로했다.

이처럼 많은 이들이 그토록 희망하는 한국-카자흐스탄 간 EPS 제도 도입이 한국 내 취업을 원하는 카자흐스탄 국민들에게 가져다 줄 이점으로는 무엇이 있을까? 우선 양국 간에 해당 제도 도입이 이루어지게 되면, 한국으로 이주해 일을 하고자 하는 카자흐스탄 국민들은 미리 한국에서 하게 될 근로활동에 필요한 사전 교육을 받게 된다. 또한 기본적으로 제공되는 기초 한국어 교육 과정을 거치고 최종 선발이 이루어지면 의료검진 또한 받을 수 있게 되며, 이후 한국의 고용주들과 정식으로 근로계약을 맺을 수 있는 권리가 주어진다.

“현재 한국에 불법 체류자 신분으로 거주하며 근로활동을 하는 카자흐스탄 국민들은 정식 근로계약에 기반해 떼뭇이 돈을 버는 입장이 아니기 때문에 각종 협박 및 사기 행위의 희생양이 되는 경우가 적지 않습니다. 제가 개인적으로 알고 있는 지인들 중에서도 비슷한 상황 속에서 무려 반년치 월급을 받지 못하고 착취당한 사례가 있어요. 이처럼 불법 체류자로서 한국에서 살아가는 카자흐스탄 사람들은 금전적으로 불리한 상황에 처해 있으면서도 일단 한국을 벗어나면 강제추방 대상자가 되어 다시는 돌아올 수 없기 때문에 잠깐 동안이라도 고향을 다녀갈 수조차 없는 형편에 놓여 있죠. 설령 고향에 있는 가족들에게 무슨 일이 생겨도, 일단 대출 문제 등 한국에 오기 전 카자흐스탄에서 벌여 놓은 이런 저런 금전적인 문제를 해결하기 전까지는 이들을 보기 위해 선불리 한국을 벗어날 수 없는 것이죠. 현실이 이렇다 보니 이들 중에는 심지어 부모님이 돌아가셔도 장례식에조차 참석하지 못하는 안타까운 상황이 발생하기도 합니다. 애초에 이들의 한국행이 합법적으로 이루어졌었다면, 이러한 비극적인 상황이 발생하지 않았을 텐데 말이죠”.

불법 체류자 신분으로 힘겹게 생활하는 많은 동포들이 처한 여러 사례들을 들며 사낫 씨가 이야기한다.

**카자흐스탄 정부는 이러한 문제를 해결하기 위해 무엇을 하고 있는가?**

자국민의 이주고용 문제를 해결하기 위해 카자흐스탄은 한국 정부와 상당 기간에 걸쳐 EPS 제도의 정식 도입 건을 놓고 협상을 진행해 왔다. 다만 아직까지 구체적인 체결단계에 이르지 못하고 있다. 최근 나르타이 사르겐갈리에프 카자흐스탄 공화국 하원 의원은 대한민국에서 불법 체류자로 살아가는 자국민들과 관련한 문제에 대한 해결 방안 마련을 촉구하는 건의를 알리힌 스마일로프 총리에게 정식으로 전달한 바 있다. 사르겐갈리에프 의원은 “현재 한국에 거주 중인 카자흐스탄 출신 불법 체류자들의 실제 수는 기존에 알려져 있는 공식 통계인 9천여 명보다 훨씬 많을 것”이라고 주장하고 있다.

나르타이 씨는 “제 지인 중에 한국에서 일하고 있는 분이 계신데, 현장에서 일하다가 팔을 다치셨어요. 그런데 불법 체류자 신분이다 보니 아무런 치료도 받지 못하고 있습니다. 그동안 한국 정부 측에서는 진작부터 우리 사람들을 대상으로 취업 비자 발급 여건 완화 정책을 도입하려 했었는데 왜 정작 우리나라 정부 쪽에서는 좀처럼 합의점을 찾지 못하고 이 문제를 질질 끄는지 모르겠어요. 오는 11월 카자흐스탄과 한국은 EPS 도입 건을 놓고 제 8차 회담을 진행할 예정이라고 알려져 있는데, 이것이 이뤄지고 나야 비로소 앞서 얘기했던 모든 문제들이 매듭지어지겠죠. 양국 간에 마침내 EPS 제도가 정식 도입이 되면 한국 정부 측에서는 일단 약 3-4천 명 규모의 카자흐스탄 노동자 쿼터를 조성할 것으로 보이는데, 이 숫자를 제해도 여전히 불법 체류자 신분으로 남아 있을 나머지 우리나라 국민들의 거취는 어떻게 될 것인지에 대해서는 현재로서는 예측하기 어렵습니다”라고 전망했다.

한편 카자흐스탄 공화국 노동부는 대한민국 정부 측과 EPS 제도 도입을 놓고 현재까지 총 7차례에 걸쳐 협상을 가졌다고 밝힌 바 있다. 카자흐스탄 노동부는 또한 최근 한국 정부가 카자흐스탄 측의 제안을 긍정적으로 검토하겠다는 입장을 보였으며 본격적인 협상단계를 밟아 나갈 준비가 되었음을 표명했다고 알렸다. 카자흐스탄 노동부는 공식 채널을 통해 “우리는 지난 8월 대한민국 고용노동부 측에 EPS 협약과 관련해 세부사항이 담긴 제안서를 발송했으며, 현재 한국 정부의 검토와 피드백을 기다리고 있다”고 밝힌 바 있다.

또한 지난 9월 21일에는 카자흐스탄 정부 관계자들과 조태익 주카자흐스탄 대한민국 특명전권대사가 만남을 갖고 향후 EPS 협약 체결 구체화를 위한 추가적인 논의와 해당 작업을 진행하기 위한 대한민국 측 사절단 파견 일정 등을 놓고 의견을 교환했다는 소식이 전해지기도 했다.

한편 카자흐스탄 노동부 측은 “향후 양국 간에 EPS 제도 도입이 정식으로 이루어지게 되면 최우선적으로 현재 대한민국에 불법 체류자 신분으로 거주하고 있는 카자흐스탄 국민들의 거주 및 고용 합법화 작업부터 진행할 것”이라고 밝힌 바 있다.

글: 누르타이 베르다짐/라디오 아자트

경제

**2024년부터 임대사업자 세금납부 방식 변경**

**2024년에 임대 주택 소유자는 새로운 형태의 세금 납부 방식으로 전환될 것이라고 바이게 뉴스가 28일 보도했다.**

카자흐스탄 재무부 산하 국가세수위원회는 “자영업자의 활동 합법화를 장려하기 위해 5년간(2019년~2023년) 한시적으로 도입된 단일통합결제제도에 따라 단일통합결제(SAP)를 납부한 자영업자는 연간 소득이 410만 텡게를 초과하지 않는 경우 개인사업자로 등록하지 않아도 된다.

통합사회수당을 지급함으로써 의무적 사회건강보험 틀 내에서 의료를 이용하고 사회적 혜택을 받을 수 있다.

SAP 적용 기간은 2023년 12

월 31일 종료된다”고 밝혔다. 2024년부터 아파트 임대업자는 다음 방법 중 한가지 방법으로 임대소득에 대한 세금을 납부할 수 있다.

1. 개인사업자로 등록후 세금선납규정에 따라 세금을 납부할 수 있다. 이때 개인소득세율은 1%이며, 1개월 부터 1년치까지 가능하다.
2. 약식신고에 따른 세금납부 방식 - 개인소득세율 1.5%, 사회세율 1.5%, 6개월에 1회 신고할 수 있다.
3. 모바일 애플리케이션을 사용한 세금납부 방식 - 개인 소득세율은 소득의 1%이며, 별도의 신고서를 제출하지 않아도 되며 애플리케이션이 세금과 납부액

을 계산한다.

위의 어떤 경우에 들지라도 임대사업자(집주인)은 사회보장제도 납부해야 한다. 납세자 우대 범주에 속하지 않는 경우, 최소1만4천350텡게를 납부해야 한다. (2023년의 경우 연금 7천 텡게, 사회세 2천450 텡게, 건강보험료 4천900 텡게).

개인사업자로 등록하지 않은 경우, 개인 소득세 신고서를 1년에 한 번 제출하고, 개인 소득세는 수입의 10%이다.

법인이나 개인사업자에게 아파트를 임대할 경우 임차인이 임대인을 대신하여 세금을 납부한다. 개인 소득세 금액은 10%, 연금 10%, 사회세와 건강 보험은 소득의 2% 이다.

김상욱



**‘60주년’ K-라면 수출 올해 1조 첫 돌파... 9년째 ‘사상 최대’**

올해로 출시 60주년을 맞은 라면의 수출액이 사상 처음으로 1조원을 넘어섰다.

라면 업체들이 외국 공장에서 생산해 현지에서 직접 판매하는 것까지 고려하면 사실상 글로벌 수출액은 2조원을 웃돌 것으로 추정된다.

20일 관세청 무역통계에 따르면 올해 1~10월 라면 수출액은 7억8천525만달러로 지난해 동기 대비 24.7% 늘었다.

라면 수출액은 올해 들어 10개월 만에 기존 연간 최대치인 지난해의 7억6천541만달러를 이미 넘어섰다.

이로써 2015년부터 9년 연속 사상 최대 기록을 경신하게 됐다.

올해 1~10월 라면 수출량은 20만1천363t(톤)으로 지난해 동기보다 13.9% 늘었다.

이는 아직 지난해 연간 수출량(21만5천953t)에 미치지 못했지만 남은 두 달을 고려하면 역시 사상 최대치가 확실시된다. 이 경우 수출량도 9년 연속 기록을 갈아치우게 된다.

올해 1~10월 라면 수출액에 원/달러 환율 1,300원을 적용하면 1조208억원으로 라면 수출액이 1조원을 넘은 것은 처음이다. 남은 두 달을 고려하면 올해 연간 수출액은 1조2천~1조3천억원 정도로 예상된다.

지난해 라면 수출액은 원/달러 환율 1,300원을 적용해 1조원 선을 약간 밀돌았다.

해당 수출액은 국내에서 생산돼 외국으로 수출되는 것만 고려한 것으로 외국 공장에서 직접 생산해 현지에서 판매되는 분량까지 반영하면 ‘글로벌 수출액’ 규모는 훨씬 크다.

농심 관계자는 «지난해 미국과 중국 공장을 통해 판매한 라면만 9천억원 수준으로 국내에서 수출한 것까지 합하면 1조원 정도는 될 것»이라

며 «사실상 국내 라면 수출 규모는 2조원가량으로 추정한다»고 설명했다.

농심은 국내에서 생산된 라면뿐만 아니라 미국과 중국 공장에서 라면을 생산해 현지에서도 직접 판매하고 있다. 팔도는 러시아에 공장을 두고 있다.

외국에서 한국 라면이 인기를 끈 것은 신종 코로나바이러스 감염증(코로나19)을 겪으면서 한국 라면이 한 끼 식사이자 비상식량으로 주목받아서다. 지난 2020년 미국 아카데미 시상식에서 영화 ‘기생충’이 작품상 등 4관왕을 차지한 것도 한 요인으로 꼽힌다.

영화 기생충에는 농심의 짜파게티와 너구리를 섞은 ‘짜파구리’가 등장한다.

또 전 세계에 한류 문화가 확산하는 상황에서 K-팝과 K-뷰티 등에 이어 K-푸드에 대한 관심도 높아지고 있다.

최근에는 외국인이 한국 여행을 선택하는 이유 중 하나로 한식의 중요성이 갈수록 커지고 있다.

올해 1~10월 라면 수출액을 국가별로 보면 중국이 1억7천445만달러로 가장 많고 이어 미국(1억700만달러), 일본(4천866만달러), 네덜란드(4천864만달러), 말레이시아(3천967만달러), 필리핀(3천90만달러) 등 순이었다.

또 호주(3천16만달러), 태국(3천7만달러), 영국(2천980만달러), 대만(2천813만달러) 등도 10위 안에 들었다.

중동 국가 중에서는 아랍에미리트(UAE)에 대한 수출액이 1천224만달러로 15위를 기록해 순위가 가장 높고 사우디아라비아는 899만달러로 18위였다.

라면 수출액 수치가 1천달러 이상 잡히는 국가는 128개국이다.

연합뉴스

# 'Friends of Korea' '우호 축제 2023' 개최

'2023년 우호 축제 (Friendship Festival 2023)가 주카자흐스탄 한국대사관의 제2기 'Friends of Korea' 주관으로 11월 19일 14:30에서 17:00까지 나리크바예프 인문대학(KazGuu)에서 개최되었습니다.



한국을 좋아하는 카자흐스탄의 대학생 등 젊은이들로 구성된 Friends of Korea 회원들이 직접 기획하고 준비한 이번 행사에는 Friends of Korea 회원들과 더불어, 나리크바예프 인문대학(KAZGUU)의 한국 동아리 'HANGYU'와 오케스트라 동아리 'MNU', 카자흐스탄 국제언어전문대학의 'K-Pop Dance Club', 나자르바예프 대학의 'Vocal Club', 그리고 K-POP 댄스 동호회 'Inbliss', '청년 고려인 난타' 동호회 등 약 100명이 참석하여 한국과 카자흐스탄 간 문화 교류를 통한 우호 증진의 자리를 마련하였습니다.

조태익 대사는 축사를 통해 작년과 올해는 '한국-카자흐스탄 간 상호 문화교류의 해'로, 한국대사관과 한국문화원이 다양한 공공외교 활동과 한국문화행사를 개최해 오고 있다고 소개하고, '나무는 뿌리로 강하고, 사람은 친구로 강하다'라는 카자흐 속담을 인용하면서, 양국이 서로의 언어, 문화, 역사를 깊이 이해하고 신뢰하는 진정한 친구가 되어 양국 협력 관계가 강화되기를 희망하였습니다.

2019년 11월 출범한 Friends of Korea는 그간의 다채로운 지원활동을 통해 양국 관계, 특히 국민들 간 교류 협력을 증진하는 데 큰 보탬이 되어 온바, 우리대사관은 2024년 초 Friends of Korea 제3기를 모집하여 민간차원의 한-카 교류 협력 관계가 꾸준히 증진될 수 있도록 계속해서 지원해 나갈 예정입니다.

# Astana IT 대학에 네 번째 코리아코너 열어



최대훈 공사는 10.30(월) 아스타나 소재 Astana IT 대학에서 개최된 2023년 '코리아코너' 개관식에 참석하였습니다. 동 개관식은 KUMALAKOV Bolatzhan 부총장, 국제처와 사회·교육사업부, 도서관 관계자 및 학생 등이 참석한 가운데 개최되었습니다.

최대훈 공사는 축사를 통해 카자흐스탄 기술 혁신과 발전의 선두자 중 하나인 Astana IT 대학에 코리아코너가 설치되어 매우 기쁘다며, 코리아코너를 통해 Astana IT 대학의 우수한 인재들이 언어, 문화, 역사 등 한국에 관한 다양한 정보에 대해 알아가고, 한국에 대해 더욱 깊이 이해하여, 향후 한국과 카자흐스탄을 이어주는 징검다리가 되기를 바란다고 하였습니다.

쿠말라코프 부총장은 Astana IT 대학과 한국 대학교들 간의 교류현황을 알리며, 한국 문화와 한국어에 대한 Astana IT 대학 학생들의 지대한 관심을 표명하였습니다. 또한, 한국대사관과 한국국제교류재단의 기여에 사의를 표하고, 이 사업을 통해 교육 분야에서의 양국 간 교류와 우의가 보다 증진되기를 희망하였습니다.

한국국제교류재단과 주카자흐스탄 대한민국 대사관의 지원으로 설치된 Astana IT 대학 '코리아코너'는 카자흐스탄의 네 번째 코리아 코너로, 43종 49개의 한국 전통 전시 물품과 211여권의 도서와 노트북 7대 등 총 25,000 달러의 예산을 투자해 설립하였습니다.

# 카자흐 국제관계 및 세계언어대 제5회 한국학주간

11월 24일부터 25일까지 카자흐 국제관계 및 세계언어대(이하 카자흐 세계언어대)는 중앙대학교와 공동으로 제5회 한국학주간을 개최하였다.

학문후속세대를 양성하고 학술교류를 활성화하기 위하여 주말마티 대한민국총영사관, 알마티 한국교육원, 주카자흐스탄 한국지상사협의회, 카자흐 세계언어대 한국학총동문회, 한국국제교류재단, 한국학중앙연구원 한국학진흥사업단 등 국내외 여러 기관이 지원하여 다양한 한국학 행사들이 진행되었다. 한국학주간을 전후하여 제13회 중앙아시아 한국학올림피아드, 제8회 CIS 대학생 및 대학원생 한국학학술대회, 한국학특강시리즈 등이 개최되었다.

이번 행사에는 카자흐 세계언어대, 카자흐 국립대, 카자흐 국립사범대, 슬레이만 데미렐대, 언어대, 외국어교육대, 유라시아 국립대, 나자르바예프대, 코르키트 아타대, 타라즈 국립대, 동카자흐대(이상 카자흐스탄), 중앙아시아

교(무함메트잔 잔사야, 예르볼 아자르, 바자르바이 가우하르. 카자흐 세계언어대 3학년), "과잉교육이 삶의 만족에 미치는 영향"(테미르갈리예바 가우하르. 나자르바예프대 4학년), "조지아에서 한국 문화 및 한국어의 영향"(이 이코비시빌리 나티야. 일리아 국립대 4학년), "한국 뷰티 산업 발전의 특징"(마마술로바 이로다. 타슈켄트 국립동방대 석사 1학년) 등 다양한 발표와 토론이 심도 있게 진행되었다.

제13회 중앙아시아 한국학올림피아드는 24일-25일 이틀에 걸쳐 진행되었다. 학생들은 "여행, 선물, 추억" 중 임의로 선택된 주제에 대하여 다양한 의견을 제시하며 학생들의 한국어 실력을 뽐냈다. 김태원 원장(알마티 한국교육원), 박병욱 지사장(포스코인터내셔널 알마티지사), 전병규 부장(신한은행 카자흐스탄 법인), 이재욱 변호사(BLI 법무법인)로 구성된 심사위원회는 공정한 심사를 통해 1등 1명, 2등 2명, 3등 3명, 장려상 4명을 선발하였으며, 이와 별도로 카자흐 세계언어대 한국학총동문회에서 특별상 1명을 선발하였다.



아 한국대, 키르기스 한국대(이상 키르기스스탄), 타슈켄트 부천대, 타슈켄트 국립동방대(이상 우즈베키스탄), 바쿠 국립대(아제르바이잔), 일리아 국립대(조지아) 등 6개국 9개 도시 18개 대학에서 학생, 교원 및 관계자 120명이 참석한 가운데 성황리에 진행되었다.

24일 진행된 개회식에서 박내천 총영사(주알마티 대한민국총영사관)는 축사를 통해 카자흐스탄을 비롯하여 여러 나라에서 참가한 한국어 및 한국학 전공생과 교원들에게 격려의 말을 전했다. 쿠난바예바 부총장(카자흐 세계언어대)과 우수한 부총장(중앙대)도 여러 국가의 참가자들을 환영하며, 앞으로도 이 행사에 더 많은 지역과 대학에서 참가할 수 있도록 많은 관심을 가지고 지원할 계획임을 밝혔다.

이어서 진행된 제8회 대학생 및 대학원생 한국학학술대회에서는 한국학을 주제로 "아바이와 김소월의 사계절을 소재로 한 시 비

올림피아드에서 1등 겸 중앙대 총장상을 차지한 최 야나(카자흐 세계언어대 2학년) 양에게는 상금과 함께 한국국제교류재단에서 후원하여 한국어연수의 기회가 주어지며, 중앙대에서 준비한 총장상 상장, 상품, 소정의 장학금이 지원된다.

올해 한국학주간은 25일 폐회식 및 시상식을 끝으로 성황리에 막을 내렸으며, 행사의 모든 사진과 동영상은 중앙아시아 한국학교 수협회의 홈페이지, 유튜브채널, 인스타그램을 통하여 공개하게 된다.

중앙아시아 한국학교수협회의 홈페이지

<http://canks.asia>

유튜브채널 <https://www.youtube.com/channel/UC6jTRgKrV0oq8vf73xV7Yg>

인스타그램 [https://instagram.com/akspca2012?utm\\_medium=copy\\_link](https://instagram.com/akspca2012?utm_medium=copy_link)

# 호남대, 카자흐스탄 아바이국립사범대 간담회...양방향 소통 강화

호남권에서 유일하게 한국국제교류재단(KF)이 주관하는 '2022 KF 글로벌 e-스쿨 한국어교육사업'에 선정된 호남대학교가 지난 17일 카자흐스탄 아바이국립사범대와 간담회를 진행했다고 20일 밝혔다.

실시간 온라인으로 진행된 이날 간담회에는 '호남대 KF 글로벌 e-스쿨 한국어교육 사업단'의 공나형 교수와 김소영 강사(한국어교육원), 카자흐스탄 아바이국립사범대 배문기 교수(한국어학과) 및 학생들이 참여했으며, 가을 학기에 듣고 있는 '한국어와 사회문화의 이해(VOD콘텐츠)' 수업에 대해 질의 응답하는 시간을 가졌다.

아바이국립사범대는 이번 9월 가을학기부터 KF 글로벌 e-스쿨에 신규 참여하여 이날 첫 번째 간담회를 가졌으며, 간담회에 참여한 배문기 교수는 «카자흐스탄 학생들이 한국인과 함께 이야기할 수 있는 기회가 적어 다른 한국 선생님의 수업을 듣게 해 주고 싶었다»고 KF 글로벌 e-스쿨에 참여 계기를 밝혔다.

이와함께 «VOD 콘텐츠를 활용하여 한국 생활이나 문화와 관련된 어휘, 표현을 학습하고 이 내용을 바탕으로 토론을 하는 형식으로 수업을 진행한다»고 덧붙였다.

이날 간담회에서는 자기 소개 및 VOD 콘텐츠 수업을 들으면서 궁금했던 점에 대한 질의와 응답이 이뤄졌으며, 콘텐츠 수업을 들으면서 추가로 진행한 쓰기 과제 활동에 대해서도 공유하는 시간을 가졌다.

아바이국립사범대 Dayana 학생은 «5년 전 한국으로 유학을 다녀 온 삼촌으로부터 한국 유튜브를 접하게 되었는데, 그때부터 한국에 관심을 갖게 되었다. 그 관심이 현재까지 이어져 이 전공을 선택하게 되었으며, 다음 목표는 한국으로 유학을 가는 것이다. 미래에는 다른 사람들에게 한국어와 한국 문화를 가르쳐 주고 싶다»는 의지도 밝혔다.

또한 간담회에 참여한 공나형 교수는 «학생들의 수준이 아주 높아 학생들의 열의를 느낄 수 있었다. 다음에 또 다시 만날 수 있으면 좋겠다»고 밝혔다.

# 조선시대의 보드게임



종이판이나 나무판 또는 탁자 위에서 말이나 카드를 이용해 정해진 규칙에 따라 두 명 이상이 둘러앉아 즐기는 놀이를 통틀어 보드게임 Board Game이라 한다. 우리나라에서 즐기는 보드게임도 여럿 있는데 윗놀이처럼 연원이 오래된 보드게임에서부터 뱀주사위놀이, 부루마블 등 현대에 생겨난 보드게임까지 다양하다. 과거 1970~80년대 풍의 문구점이 거의 사라져 이제는 문구점 한구석을 가득 메웠던 보드게임 상자들을 찾아보기 힘들지만 2000년대 초까지는 보드게임방이 성행할 정도로 인기가 있었다.

조선시대 이전에도 바둑, 장기, 쌍륙, 윗놀이 등 보드게임이 성행했음을 여러 기록을 통해 확인할 수 있다. 지금은 전통적인 놀이라 하여 크게 문제시하지 않고 있으나 조선시대만 하더라도 이 전통적인 보드게임들이 사회적 문제를 일으키는 일이 잦았다. 보드게임에 관한 대개의 기록이 주로 이 놀이의 문제점과 병폐에 대해 기록하고 있으니 말이다. 단순한 보드게임이

사회적 병폐를 가져오게 된 데는 놀이 방식에 포함된 특별한 요소 때문이다.

대개의 보드게임은 '운'과 '전략' 두 가지 요소를 기반으로 구성된다. 주사위나 윤목輪木, 무작위 카드 등이 '운'의 요소라면 '운'을 바탕으로 말을 놓거나 선택하는 과정은 '전략'에 해당한다. '운'보다 '전략'을 구사하는 과정에서 승패가 판가름 나는 놀이는 대개 한번 빠져들면 벗어나기 힘들다. 그 대표적인 예가 바로 바둑, 장기, 쌍륙 등이다. 이렇게 전략성이 강한 놀이들은 바로 내기로 이어져 노름으로 바뀌기 쉽다. 그런데 놀이와 노름의 경계가 모호하기도 하거나 노름의 기반이 놀이다 보니 놀이를 곧 사회적 병폐로 인식하기도 했다.

『오주연문장전산고五洲衍文長箋散稿』로 유명한 이규경李圭景, 1788~1856의 조부인 실학자 이덕무李德懋, 1741~1793는 자신의 저술에 당시 유행하던 보드게임으로 장기, 바둑, 쌍륙, 골패, 윗놀이 등을 꼽았다. 그리고 덧붙여 "이런 놀이는 정신을 소모하고 뜻을 어지럽히며 공부

를 해치고 품행을 망치며 경쟁을 조장하고 사기를 기른다. 심지어 도박에 빠져 재산을 탕진하고 형벌까지도 받게 된다. 그러니 부형된 자는 엄금하여 놀이도구를 훔 숨겨두는 일이 있으면 불태우거나 부숴버리고 매를 때려주어야 한다"라고 강조하였다. 조선시대 『태종실록』에는 노름을 일삼는 자들에 대한 처벌을 기록하고 있는데, 노름하다가 체포된 자들에게 최대 장杖 100대를 치고 판돈을 몰수하는 중형을 내렸다고 한다. 당시 노름이 사회에서 얼마나 유행하였으며 또한 얼마나 많은 폐해를 끼쳤는지 짐작해 볼 수 있는 대목이다.

일반적으로 놀이는 노동이나 생업, 곧 일과 생존에 관계없는 모든 자발적 행위를 말한다. 프로그래머가 아시안게임에서 금메달을 목에 거는 현재와 다르게 조선시대의 보드게임은 그야말로 놀이 그 자체가 목적이거나 노름의 수단 정도로 인식되어 사실상 경제적·사회적 가치와 무관한 영역으로 여겨졌다. 그러나 이렇게 순수하게 놀이가 목적인 보드게임 중에서도 당시 조선시

대의 사회적 가치와 시대상을 반영하는 보드게임들이 생겨났는데 '승경도陞卿圖', '규문수지여행지도閩門須知女行之圖'와 같은 놀이가 바로 그러하다.

조선시대 성헌成愼, 1439~1504의 『용재총화慵齋叢話』에 따르면 '승경도'를 만든 이는 하륜河崧, 1347~1416이라고 전한다. '승경도'는 과거에 나아가 관리가 될 수 있는 양반가 자제들을 위한 보드게임으로 최고의 관직까지 제일 먼저 도달한 이가 승리하는 방식이다. 놀이 과정에서 당시 조선의 관직 체계와 이에 따른 권한 체계를 자연스럽게 습득하도록 짜여 있는 게 특징이다. 윤목輪木이나 주사위 또는 윗 따위를 던져 나오는 수에 따라 칸을 이동하는데 해당하는 칸에 명기된 관직에 따라 권한이 달라진다. 때로는 하급 관리를 파직罷職시킬 수도 있고 때로는 사약을 받을 수도 있으니 조선시대 관직 사회를 모의로 경험해보는 셈이다.

'승경도'가 양반가 남자아이들과 이미 관직에 나아간 관리들에게 인기 있는 보드게임이었다면 '규문수지여행지도'는 조선시대 양반가 부녀자들을 위한 보드게임이었다. 당시 사회가 부녀자들에게 요구했던 기대 역할이 무엇이었던지 놀이 내용을 통해 직관적인 이해가 가능하다. '규문수지여행지도'는 놀이판에 적혀있듯이 인현왕후仁顯王后, 1667~1701가 친정의 여아들을 위해 제작하였다고 전하며 승경도와 마찬가지로 수에 따라 칸을 이동하여 가장 높은 단계에 먼저 도달한 이가 승리하는 놀이다. 놀이판은 사각형의 칸으로 나뉘어 있는데 각 칸에는 악녀惡女나 짐승에서부터 주周나 문왕文王의 어머니인 태임太姪에 이르기까지 모두 119개로 구성된다. 여아들을 위한 놀이였기 때문에 승경도와 달리 한글 명칭과 설명이 병기된 점이 특징이다.

'승경도'나 '규문수지여행지도'는 주사위나 윤목의 수에 따라 칸을 이동하는 공통적인 놀

이 방식을 갖고 있다. 현대에도 이런 종류의 보드게임이 여럿 있는 것을 보면 그 유래가 짧지 않음을 짐작해 볼 수 있다. 시대에 따라 그리고 목적에 따라 그 내용만 바뀔 뿐 놀이 자체는 사실 동일하다. 불가佛家에서 행했던 성불도成佛圖를 기본으로 하여 승경도를 제작하였다는 얘거나 중국 당대唐代의 투자선격骰子選格을 기초로 하였다는 얘기, 인현왕후가 규문수지여행지도로 최고의 관직까지 제일 먼저 도달한 이가 승리하는 방식이다. 놀이 과정에서 당시 조선의 관직 체계와 이에 따른 권한 체계를 자연스럽게 습득하도록 짜여 있는 게 특징이다. 윤목輪木이나 주사위 또는 윗 따위를 던져 나오는 수에 따라 칸을 이동하는데 해당하는 칸에 명기된 관직에 따라 권한이 달라진다. 때로는 하급 관리를 파직罷職시킬 수도 있고 때로는 사약을 받을 수도 있으니 조선시대 관직 사회를 모의로 경험해보는 셈이다.

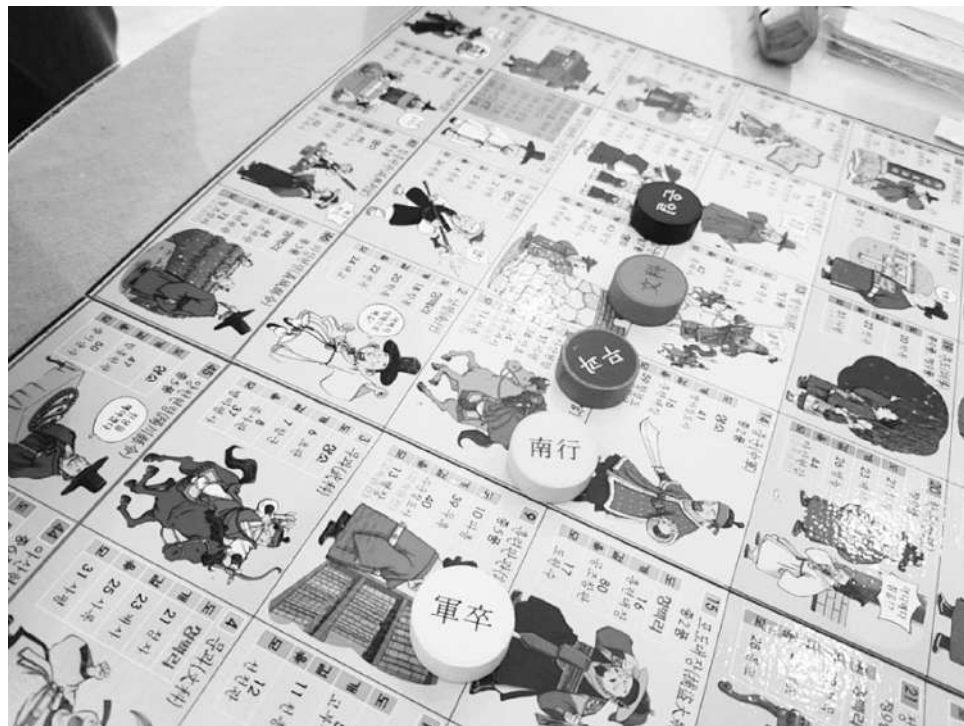
요즘에는 인기가 줄어들어 다양한 종류의 보드게임을 접하기 어렵지만 2000년대 초 문구점에는 크기와 종류가 다르고 그 내용이 무엇인지 알 수도 없는 수백 종의 보드게임을 판매했다. 그러나 놀이 형식은 '승경도'나 '규문수지여행지도'와 별반 차이가 없었다. 시대가 바뀌고 가치가 바뀌면서 고관대작과 현모양처가 최고이던 것이 간첩과 도둑을 잡는 것으로, 건물을 지어 부자가 되는 것으로, 그리고 이제는 예쁜 유명 캐릭터와 함께 노는 것으로 변화된 것이다. 초등학교에 다니는 딸아이는 요즘 산리오 시나모롤 Sanrio Sinamoroll 보드게임에 푹 빠져 산다. 옛것과 별 차이도 없어 보이는 보드게임이지만 시나모롤 캐릭터가 등장한다는 이유로 매우 특별한 보드게임이 되었다. 헬로키티Hello Kitty, 포차코Pochacco 등의 말판 캐릭터에 본인을 이입한 것처럼 보이기도 한다. 이 또한 시대가 바뀌면 또 다른 무엇인가로 변할 테지만 그렇게 바뀐 새로운 시대의 가치는 이제 무엇이 될지, 미래의 보드게임에는 어떤 캐릭터와 가치가 등장할지 부쩍 궁금해지는 요즘이다.

글 | 위철\_전시운영과 학예연구관

## 주사위와 윤목



## 조선시대판 보드게임, 승경도 놀이



## Отдыхаем за чашкой чая

25 ноября в Астане в ТРЦ «Хан Шатыр» Культурный центр Посольства Республики Корея провел тематическое мероприятие «Отдохнем за чашкой чая», где гости торгово-развлекательного центра смогли насладиться корейским традиционным чаем и больше узнать о корейской культуре.



Данное мероприятие было проведено в столичном ТРЦ «Хан Шатыр» в честь продолжающегося Года взаимного культурного обмена между Республикой Корея и Республикой Казахстан. Во время чайной дегустации у жителей и гостей столицы была уникальная возможность согреться в холодную погоду, попробовав корейский традиционный чай. Перед началом дегустации казахстанская кавергруппа InBliss представила K-POP-выступления. Параллельно шла программа, знакомящая с корейской культурой, включающая в себя фотовыставку корейской традиционной архитектуры, а также мастер-классы по нанесению тату-наклеек с государственным флагом Кореи тэгыкки.

В качестве угощения гостям предлагались различные виды традиционного корейского чая – «Юджа-ча», «Сэнган-ча» и «Юльму-ча». Также были предоставлены информационные буклеты, рассказывающие о пользе корейских чайных ингредиентов.

– Надеюсь, что это мероприятие позволит ближе познакомиться с Кореей и корейской культурой через различные программы, в том числе наслаждаясь традиционным корейским чаем вместе с семьей и друзьями, – сказал директор Корейского культурного центра Ку Бон Чхоль.

## Южная Корея проиграла...

Страны международного бюро выставок в Париже (BIE) выбрали Саудовскую Аравию организатором всемирной выставки «ЭКСПО-2030». Королевство набрало рекордные 119 голосов, сообщила пресс-служба бюро.

Саудовская Аравия проведет выставку в Эр-Рияде под темой «Эра перемен: вместе ради предусмотрительного завтра». Выставка запланирована на 1 октября 2030 года по 31 марта 2031 года.

Королевство в первом туре голосований набрало необходимые 2/3 голосов, обойдя Южную Корею (29 голосов) и Италию (17 голосов). Последняя выставка «ЭКСПО-2020» прошла в Дубае с 1 октября 2021 года по 31 марта 2022 года.

Три страны претендовали на проведение Всемирной выставки. Помимо Саудовской Аравии, другими кандидатами были Республика Корея (Пусан) с темой «Трансформация нашего мира, движение к лучшему будущему» и Италия (Рим) с темой «Люди и территории: возрождение, инклюзивность и инновации».

Имеющие право на участие и присутствующие государства-члены, представленные назначенными правительством делегатами, избрали принимающую страну электронным тайным голосованием по принципу «одна страна – один голос». Набрав в первом туре 119 голосов, Саудовская Аравия была избрана досрочно, поскольку получила требуемое большинство в две трети голосов.

Всемирные выставки, проходящие каждые пять лет и длящиеся до шести месяцев, привлекают десятки миллионов посетителей, позволяют странам строить необычные павильоны и преобразовать принимающий город на долгие годы.



## 5-я Неделя корееведения в КазУМОиМЯ им. Абылай хана

24-25 ноября в Казахском университете международных отношений и мировых языков им. Абылай хана в рамках 5-й Недели корееведения прошли 13-я центрально-азиатская олимпиада по корееведению и 8-я конференция молодых исследователей-корееведов стран СНГ.

Ульяна КИМ

В этом году соорганизатором Недели корееведения в КазУМОиМЯ им. Абылай хана выступил давний партнер казахстанского виза – университет Чунан Республики Корея. В проведении данных мероприятий, проводимых с целью подготовки нового поколения исследователей и содействия академическому обмену, оказали поддержку ряд организаций и учреждений, таких как Генеральное консульство Республики Корея в Алматы, Центр образования при Посольстве Республики Корея в РК, Ассоциация южнокорейских бизнесменов в Казахстане, Международный корейский фонд, Агентство по развитию корееведения за рубежом, Академия корееведения Республики Корея, Ассо-

денты Государственного университета Илья из Грузии.

На церемонии открытия, состоявшейся 24 ноября, с приветственной речью ко всем присутствующим обратился генеральный консул Республики Корея в Алматы Пак Нэчхон. Он выразил слова поддержки всем участникам олимпиады и конференции, сопровождающим преподавателям и всем заинтересованным лицам, пожелал успешного проведения всех мероприятий. Проректор по стратегическому развитию КазУМОиМЯ им. Абылай хана Д.А. Кунанбаева и проректор по международному взаимодействию Университета Чунан г-н У Сухан, обращаясь с приветственной речью, пожелали участникам олимпиады успехов, а участникам конференции плодот-



дация выпускников корейского отделения КазУМОиМЯ им. Абылай хана.

Всего в мероприятиях приняли участие 120 человек – это студенты и сопровождающие преподаватели из 18 университетов 9 городов 6 стран. Казахстан был представлен КазУМОиМЯ им. Абылай хана, КазНУ им. аль-Фараби, Казахским национальным педагогическим университетом им. Абая, Университетом Сулеймана Демиреля, Лингвистическим колледжем, Педагогическим колледжем иностранных языков, ЕНУ им. Гумилёва, Назарбаев Университетом, Кызылординским университетом им. Коркыт ата, Таразским региональным университетом им. Дулати, Восточно-казахстанским университетом им. С. Аманжолова. Кыргызстан представили Кыргызский университет в Центральной Азии, Кыргызско-корейский колледж. Из Узбекистана прибыли представители Ташкентского государственного университета востоковедения и Университета Пучон в Ташкенте. Впервые в мероприятиях приняли участие студенты из Бакинского государственного университета, представившие Азербайджан, и сту-

ворной работы, всем присутствующим – успехов в научно-исследовательской работе и формированию и укреплению потенциала молодых исследователей.

На состоявшейся 8-й конференции молодых исследователей-корееведов СНГ были представлены интересные доклады.

В течение двух дней проходила 13-я центральноазиатская олимпиада по корееведению. По результатам беспристрастной оценки жюри было присуждено одно первое место, два вторых, три третьих и четыре поощрительных приза. Также был присужден приз от Ассоциации выпускников корейского отделения. Первое место заняла студентка 2-го курса факультета востоковедения КазУМОиМЯ им. Абылай хана Яна Цой, которой проректор Университета Чунан также вручил специальный приз – стипендию на один семестр обучения в Университете Чунан по программе академической мобильности, победительница олимпиады получила также возможность обучаться на языковых курсах в Республике Корея при поддержке Корейского международного фонда.

Мероприятие прошло очень интересно и насыщенно. Все с нетерпением ждут новых встреч.

В корейском языке есть слово **인연** (ин-ён) – оно означает «провидение» или «судьба». Если два незнакомца пройдут мимо друг друга на улице и их одежда соприкоснется – значит в прошлой жизни их что-то объединяло. Если вы были влюблены друг в друга, но ваши пути разошлись, возможно, в этой жизни ваш **인연** недостаточно сильный.

# 8 тысяч слоев судьбы

Элина Ли

Это широко известное учение, заимствованное из буддизма, объясняет, что ничто в нашей жизни не является произвольным. По сути, **인연** – это форма провидения на протяжении всех наших реинкарнаций, она же и является причиной связей с близкими людьми, например, с супругом, друзьями или родителями.

У **인연** есть и противоположность – **악연** (агён), или «злополучные отношения». Это понятие объясняет плохие встречи в настоящем как следствие вражеских отношений в прошлых жизнях.

Концепция **인연** находит свое отражение не только в корейской культуре, но и в восточной философии. В Японии и Китае существует поверье, что два созданных друг для друга человека связаны невидимой красной нитью судьбы, которая никогда не порвется. Этим людям обязательно суждено встретиться и быть вместе, несмотря на расстояние, время и обстоятельства.

Судьба – это не то, на что мы можем повлиять. Судьба – это то, что предопределено для каждого из нас. **인연** – о людях,

переплетения ваших прошлых жизней, благодаря которым эта встреча произошла. И даже самые, казалось бы, простые взаимодействия являются результатом тщательно продуманной работой судьбы. Каждый момент связи в нашей жизни – это бремя, которое мы несем в последующем. Каждый момент остается незавершенным, пока не достигнет 8 тысяч слоев. Каждый момент связи с кем-то другим, по своей сути, священен и более бесконечен, чем наша жизнь.

В одной из историй об **인연** говорится, что судьба принимает форму духа бабушки. Эта сказочная женщина приходит и привязывает красную нить к пальцу каждого новорожденного, наматывает ее и протягивает через всю его жизнь, переплетая с каждым человеком в будущем, пока, наконец, нить не закончится на пальце другого новорожденного – человека, которого он или она будут любить вечно.

Загвоздка в том, что, чтобы действительно найти этого человека, вам нужно внимательно следить за цепочкой и серьезно относиться к каждому взаимодействию, потому что это **원래 그런거야** (вонле гыронгья),



назначения, а на путешествии – на доброте, которую вы должны разделить со всеми, а не только со своим возлюбленным.

Нечто столь важное как встреча с любовью всей вашей жизни является результатом накопления между вами 8 тысяч слоев **인연**. **겁** (геп) – мера времени. Представьте себе огромный валун. Одна капля дождя падает на этот валун раз в 1000 лет. Время, которое понадобится валуну, чтобы окончательно расколоться от капель воды, равно одному **겁**. Один **겁** – это непостижимо долгий период времени, поэтому 8 тысяч **겁** – это то, что трудно даже

давать любовь и духовность. Каким бы ни был выбор, одно остается неизменным: есть то, что предначертано нам судьбой, и есть то, за что мы ответственные сами. Не стоит воспринимать провидение и давным-давно предсказанный буддизмом порядок вещей как хорошую отговорку. Межличностные связи рвутся, если мы недостаточно стараемся; вместо: «Я рад быть здесь с тобой», мы говорим: «Вот где я оказался». Люди, которые были рядом однажды, неизбежно сойдутся снова, но будут ли они вместе – это вопрос времени и работы над собой.

Концепция **인연** прекрасна,

в новой, не обязательно в тех же ролях, это может быть даже случайная разовая встреча – вотвольная формулировка концепции **인연**. Любое взаимодействие с другим человеком – это встреча с тем, кого вы когда-то знали; с тем, кого, возможно, не успели полюбить и не могли остаться; с тем, кого видели в прошлых жизнях и кого наверняка встретите в будущих. В жизни вы пересекались со многими прекрасными людьми и продолжите это делать.

**인연** происходит даже сейчас, когда вы держите газету в руках и читаете эту статью, которую я написала на одном дыхании.



которые входят в нашу жизнь. Человек, с которым вы столкнулись на улице, может оказаться тем, с кем вы вступите в счастливый брак. **인연** соединяет двух людей в одном месте и в одно время для конкретных целей.

В корейском языке есть поговорка: «Даже просто соприкоснуться с кем-то одеждой – это судьба» (**옷깃만 스쳐도 인연**). Каждое взаимодействие между вами и другим человеком никогда не является случайностью, а скорее конечным результатом

так и должно быть. Каждая встреча – это подсказка. Каждая встреча – это хлебная крошка на пути к своей судьбе. Если вы игнорируете кого-то или плохо с кем-то обращаетесь на своем пути, вы потеряетесь в глубоком метафизическом смысле: вы никогда не найдете ни своей любви, ни своей судьбы.

Мысль о том, что ваша нить заканчивается у объекта вашей вечной любви, конечно, очень романтична. Но в концепции **인연** акцент делается не на пункте

представить. Поговорка гласит, что на каждую супружескую пару приходится как минимум 8 тысяч слоев **인연** – 8 тысяч встреч из прошлых жизней, которые привели их друг к другу. Самый сильный **인연** у тех, кто остался счастливым в браке до конца своих дней. Между ними неразрывная связь, они будут находить друг друга в каждой новой жизни.

Если придерживаться романтизированного образа фатума, то можно бесконечно иссле-

но не полноценна: она не учитывает многие аспекты нашей жизни и вызывает противоречия. Тем не менее как и любую другую философскую идею ее невозможно ни доказать, ни опровергнуть. Как и любая другая философская идея, концепция **인연** – это некая смысловая перспектива, с помощью которой можно увидеть мир и себя по-новому.

Если в прошлых жизнях вы были знакомы с кем-то, то вы обязательно найдете друг друга

Конечно, красивых слов в корейском языке много, но именно это слово мне кажется наиболее определяющим. Оно раскрывает темы идентичности, культуры и судьбы. **인연** – это медитативный опыт, который вряд ли забудется. Ведь это понятие наполнено катарсисом и балансирует между обыкновенной нежностью и ошеломляющим откровением.

Кстати, если вы, читая эти строки, вспоминали о ком-то особенном, то я вас поздравляю: этот человек – ваш **인연**.

# Лучшие корейские фильмы по мнению киноведа

Кинопроизводство в Южной Корее довольно развито и уже имеет в своем запасе множество ценных картин.

Корейская киноиндустрия – одна из немногих в мире – смогла сильно потеснить в прокате Голливуд и уже много лет представляет отличные ленты на международных кинофестивалях. Сегодня в Корее работает огромная плеяда талантливых режиссеров, чьи фильмы становятся зрительскими фаворитами и завоевывают внимание всех любителей кино. Предлагаем вам небольшой список аутентичных картин, которые откроют для вас корейский кинематограф.

Элина Ли

## «Олдбой» (2003)

«Олдбой» – знаменитый и незабываемый фильм режиссера Пак Чхан Ука, покоривший весь мир, когда только начиналась «Халлю». Сюжет выстроен вокруг обыкновенного бизнесмена О Дэ Су, который после работы торопится домой, чтобы отпраздновать день рождения своей маленькой дочери. По дороге неизвестные похищают его и помещают в закрытую комнату на 15 лет. После выхода из нее «Олдбой» ищет обидчиков, которые отняли у него свободу и семью. Круг мести закольцовывается и приводит к самому страшному исходу. Развязка фильма очень сильная, запутанная и непредсказуемая. Фильм был удостоен Гран-при Каннского кинофестиваля 2004 года, а председатель жюри Квентин Тарантино назвал его «абсолютным шедевром».

## «Воспоминания об убийстве» (2003)

«Воспоминания об убийстве» – основанная на реальных событиях, мрачная и напряженная история расследования серии загадочных убийств в небольшом южнокорейском городе. В центре повествования – трио детективов, и через динамику их взаимоотношений Пон Джун Хо не только выстраивает захватывающий детектив, но и исследует границы полицейской морали, память и природу человека. Режиссер стремится показать события максимально правдоподобно, ухватить саму суть расследования, наполненного яростью, фрустрацией и лабиринтами из тупиковых ситуаций. Пон Джун Хо мастерски объединяет ужасное с комическим, чтобы подчеркнуть безумие, охватившее не только героев, но и все общество. Это жесткий и бескомпромиссный триллер с выдающимися художественными качествами, подлинный шедевр, заслуживающий всех адресованных ему восторгов. С каждым просмотренным фильмом кажется, что Пон Джун Хо всю карьеру готовился к «Паразитам».

## «Поезд в Пусан» (2016)

Фильм «Поезд в Пусан» режиссера Ён Сан Хо – фантастический хоррор о зомби. Маленькая девочка живет с

отцом в Сеуле и на свой день рождения очень хочет поехать к маме в Пусан. В поезд проникает зараженный вирусом человек и всю дорогу героям приходится бороться за выживание. В замкнутом пространстве поезда собирается полный перечень характеров – храбрые, трусы, герои, эгоисты, глупые и умные люди. Нельзя сказать, что таких фильмов никто раньше не видел. Но особенность «Поезда в Пусан» в том, что



все герои раскрываются по-корейски, а сам вирус является острой социальной метафорой, которую очень просто упустить из-за жанровой принадлежности фильма. И главный герой, и главный антагонист – акулы коррумпированного капитализма, а ответственность за эпидемию в конечном счете лежит именно на них. Главные чувства в этой картине – общественные страх, ярость и мучительное бессилие как перед

зомби, так и перед их метафоричным значением.

## «Пылающий» (2018)

«Пылающий» – это картина, которая очередной раз доказывает иллюзорность кино как медиума: стыки воображаемого и реального здесь работают лучше, чем в литературном первоисточнике. Режиссер Ли Чхан Дон никогда еще не был так внимателен к мелочам жизни, никогда еще

мечтами о писательском ремесле? А что, если его отец будет небогатым фермером, попавшим в тюрьму за нападение на полицейского? А что, если вместо японских сараев загадочный Бен будет жечь теплицы, куда более привычные для корейских пригородов? А что, если Ли Чжон Су будет по-настоящему любить и ревновать Шин Хэ Ми? И в итоге камерная драма чуть не превратится в криминальный триллер.

## «Паразиты» (2019)

«Паразиты» – самая шумевшая и известная южнокорейская картина режиссера Пон Джун Хо. Единственный фильм из всех упомянутых, который вызывает добрый смех, правда, только в начале. «Паразиты» – фильм о бедной семье, пытающейся не уйти на дно не совсем легальными и честными способами. Комедия положений к середине фильма превращается в жуткий триллер, но при этом в картине нет хороших и плохих героев. Кинолента рассказывает о социальном неравенстве – одной из наиболее болезненных тем общества Кореи и, как прямое следствие, кинематографа этой страны. Для раскрытия этой проблемы режиссер использует различные выразительные средства: построением кадра разделяет бедных и богатых людей, усиливает контраст на уровне цвета, апеллирует к картинам С. Боттичелли. После просмотра фильма зрителя еще долго будет мучать вопрос – кто же на самом деле паразиты – богатые или бедные?

## «Решение уйти» (2022)

«Решение уйти» – последний по списку, но не по значению, фильм Пак Чхан Ука после завоевавших шесть премий «Оскар» «Паразитов» Пон Джун Хо, а значит, требований к нему возникает много. Режиссер вступает в бездну маньеризма и изменяет своему стилю слишком открыто: насилие и жестокость остаются позади, месть – тоже. Но режиссерский почерк – тот самый, которому пророчили застопориться еще на «Олдбое», остается прежним. Художественная сложность фильма обрамляет любовную историю двух героев, постепенно разматывая клубок отношений, которые не должны были завязаться. Хэ Джун – беспринципный и бесстрашный детектив, который влюбляется в подозреваемую. А Со Рэ – настоящая роковая женщина и та самая подозреваемая. Ей не страшны смерть или наказание, она боится, что Хэ Джун потеряет к ней внимание и больше не будет этих тайных подматриваний, кокетливых, почти флиртующих допросов, останется лишь пустота и одиночество. Со Рэ любит сильно, но измывающе – в ее любви кроется тайна, подвох, излишнее притворство и желание эту любовь выстроить. Хэ Джун мешкается, тешит свое самолюбие – самый молодой следователь, самый успешный, он верит, что его не обмануть, и по итогу стопорится на месте. Любой намек на счастливый финал двух любящих сердец – исследование мужского и женского.





## Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923-2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИН.

**АРХАБАЕВА НУРЖАНАТ АЛМАСБЕКОВНА**

Бухгалтер газеты «Корё ильбо» (с 2021 г.)

Родилась 2 февраля 1971 г.

В 1988-2021 гг. работала в сфере торговли в г. Алматы, была сотрудником Торгового дома «ЦУМ», продавцом-консультантом Торгового дома «Пассаж». В 2021 г. – помощник бухгалтера ТОО Kela Group. С декабря 2021 г. – бухгалтер газеты «Корё ильбо». Проживает в г. Алматы.

### КУЛЬТУРА

## Подарок к юбилею

В Государственном музее искусств имени А. Кастеева открылась крупная международная выставка художников, посвященная 90-летию Союза художников Республики Казахстана (1933-2023 гг.). Поучаствовать на юбилейном торжестве коллег по кисти, а также поздравить с крупной датой приехали известные художники из России, Беларуси, Украины, Литвы, Кыргызстана, Узбекистана, Грузии. Что примечательно, после выставки работы гостей останутся у нас в Казахстане. Они будут переданы в фонд музея. Это говорит о том, что на нынешней выставке, которая продлится весь ноябрь, действительно собраны лучшие работы не только казахстанских художников за всю историю существования творческого союза. Гости из стран СНГ тоже приехали с весомыми подарками, которые обогатят фонд Кастеевки. Отрадно, что в экспозиции есть работы и ярких представителей корейской диаспоры – Виктора Муна и Елены Те.

Тамара ТИН

На открытии выставки присутствовали и представители других творческих союзов Казахстана, и руководители отделов культуры города, учебных заведений, которые тесно сотрудничают с музеем, растят новое поколение служителей искусства, и художники, и искусствоведы, и, конечно, те ценители искусства, кто не пропускает выставок в музее и постоянно следит за событиями, происходящими в его стенах.

– От всей души хочу поздравить сегодня со столь значимой датой всех наших художников, – сказала в приветственной речи заместитель управления культуры Алматы Наиля Мулюкова. – Впереди много насыщенных событиями лет. Мы всегда вас поддержим и уверены, что еще много будет подобных замечательных мероприятий.

На юбилейную выставку представили свои работы 250 художников. Среди них не только живописцы, работающие в разных стилях и техниках. Здесь и скульптуры, и изделия из декоративно-прикладного материала.

– Мне лично такие мероприятия важны еще и тем, что здесь происходят живые встречи с теми, кого давно не видел и кто за это время очень вырос в своем творчестве, – сказала известная казахстанская художница Елена Те. – Была возможность поглядеть как мэтров живописи, так и достаточно молодых художников. Первыми посетителям представлены картины с национальными сюжета-

ми. Мне эта тематика интересна и привлекательна уже давно. Поэтому могу сказать – здесь много достойных полотен, которые очень интересны и по технике исполнения, и по выбору темы. Далее картины с пленера. Много работ с абстрактной тематикой. Экспозицию оживляют всевозможные скульптуры и изделия прикладного искусства. Отбор на выставку был жесткий, не все работы были допущены. Значит, здесь представлено лучшее по простетивии 90 лет. Сегодняшняя выставка – это тоже история.



Горжусь своей сопричастностью к этому знаковому событию!

Председатель контрольно-ревизионной комиссии Союза художников Казахстана Юрий Маркович рассказал о той довыставочной большой работе, которая предшествовала мероприятию. Оказывается, сегодняшняя

экспозиция – это целый год напряженного труда многих людей. Однако в основном на выставке представлены полотна художников, которые были созданы за последние два года.

– Нам важно было то, к чему мы пришли за 90 лет, как бы увидеть современный срез работ, уловить в нем пульс времени, – сказал он.

На выставке вспоминали историю нелегкого, а порою тернистого пути Соза художников Казахстана, который объединяет сегодня в своих рядах около 1200 профессиональных художников: скульпторов, живописцев, графиков, художников монументального и декоративно-прикладного искусства, а также мастеров народного творчества и искусствоведов. У его истоков стоят первый председатель Георгий Брылов, заместителем по творческим вопросам был Абылхан Кастеев, чье имя носит ныне музей искусств Казахстана. Николай Крутильников, Алексей Бортников, Аубакир Исмаилов...

Много имен именитых художников, чьи работы составляют золотой фонд музея, были в этот день на слуху.

В общем-то и история протяженностью в 90 лет говорит о том, что человек не может жить без прекрасного. А прекрасное можно увидеть и в листке дерева, и в трудовых буднях, и...

В общем, сходите на выставку и найдете для себя то, чего, возможно, вам в жизни давно не хватает.



# 100 ЛЕТ – 100 ФОТОГРАФИЙ



**ПАК МИХАИЛ**  
ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР  
«КОРЕ ИЛЬБО» (2006-2009)

**ЧЕН ВАЛЕНТИН**  
ЗАМ. ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА  
«КОРЕ ИЛЬБО» (1990-1991)



**ШИН ДМИТРИЙ**  
ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР ИНФОРМАЦИОННОГО  
ПОРТАЛА КОРЕЙЦЕВ СНГ ARIRANG.RU

**СЕН ИРИНА**  
ЗАМ. ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА  
(2012-2015)

**СЕРИЯ 12**  
**Часть 1**  
**Фотографии Виктора АНА**

**85-летие газеты «Корё ильбо». Май 2008 года.**

Обязательное мероприятие – круглый стол, тема: «Проблемы развития национальных СМИ». На первом снимке на стене растяжка с названием газеты в тёмно-красном цвете. Это неслучайно. Приходил новый редактор, которому, конечно же, хотелось что-то изменить в газете. И это мы можем

видеть через цвет: чёрным, тёмно-красным, голубым печатали название корейской газеты в разные годы. На последнем снимке в руках Светланы Григорьевны Ким (в центре) на шапке первой страницы отчётливо видны красные буквы. Красный цвет ввёл Михаил Пак в 2006 году. Пять месяцев шрифт названия был совершенно другим (см. фото). Потом вернули всем привычный старый шрифт. За 7 месяцев до ухода Михаила Пака в 2009 году тёмно-красный цвет поменяли на чёрный. Интересно, что об этом думал художник Тен Тхя Хон (крайний справа)? Ведь это его кисти принадлежит корейское написание названия «Корё ильбо».

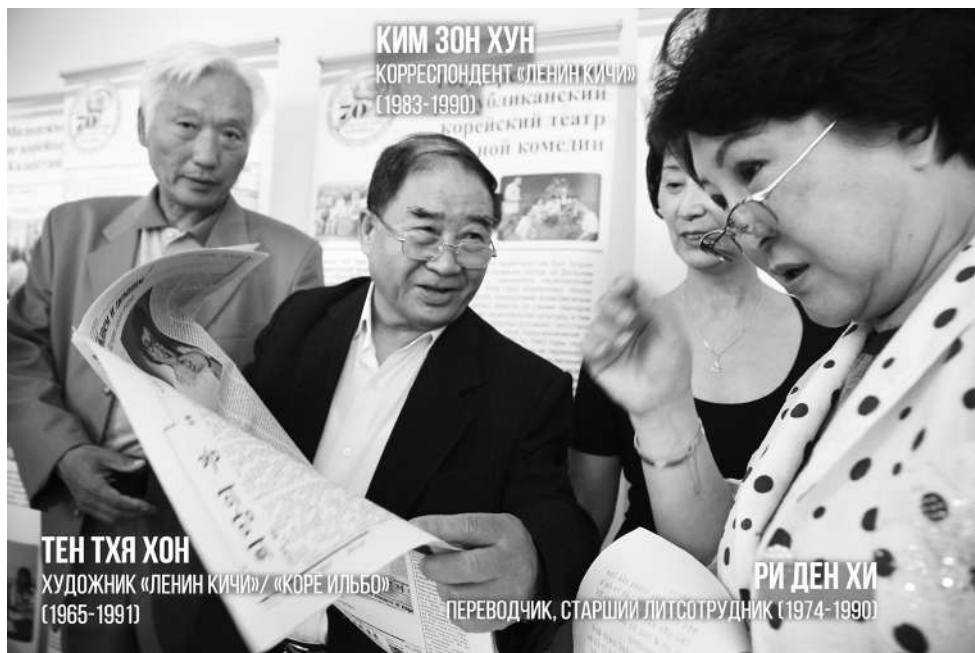
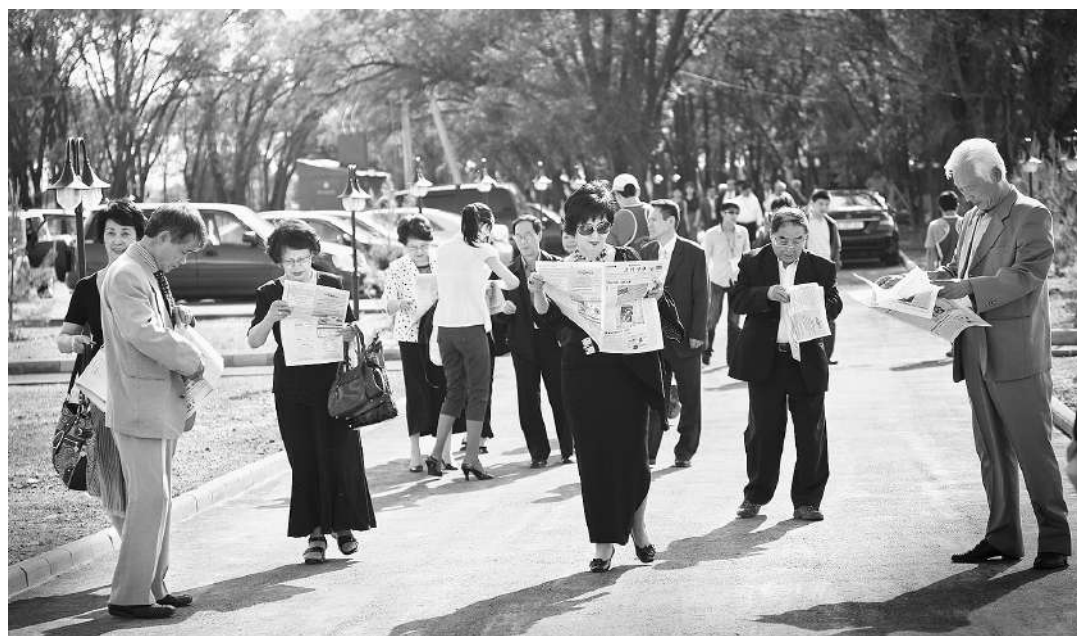


**КИМ ГЕРМАН**  
ПОСТОЯННЫЙ АВТОР ГАЗЕТЫ С 1987 ГОДА

**РОСС КИНГ**  
КАНАДСКИЙ ЛИНГВИСТ, КОРЕЕВЕД



№17 (888), 5 мая 2006 года



**КИМ ЗОН ХУН**  
КОРРЕСПОНДЕНТ «ЛЕНИН КИЧИ»  
(1983-1990) / «Ленинский  
корейский театр  
ной комедии»

**ТЕН ТХЯ ХОН**  
ХУДОЖНИК «ЛЕНИН КИЧИ» / «КОРЕ ИЛЬБО»  
(1965-1991)

**РИ ДЕН ХИ**  
ПЕРЕВОДЧИК, СТАРШИЙ ЛИТОСЛУЖИТЕЛЬ (1974-1990)



**ЦХАЙ ЮРИЙ**  
ПРЕЗИДЕНТ АССОЦИАЦИИ КОРЕЙЦЕВ КАЗАХСТАНА  
(1995-2007)

**КИМ БОРИС**  
ОТВЕТСТВЕННЫЙ СЕКРЕТАРЬ,  
РЕДАКТОР РУССКОЙ ЧАСТИ  
(1978-2004)

**ХЕН НИКОЛАЙ**  
ОТВЕТСТВЕННЫЙ СЕКРЕТАРЬ,  
«ЛЕНИН КИЧИ» / «КОРЕ ИЛЬБО»  
(1978-1994)

**СЕРИЯ 12**  
**Часть 2**  
**Фотографии Марины ЛЯН**

В этом году на 100-летие «Корё ильбо» прошёл международный форум этнических СМИ. В названии темы – эволюция налицо. От «проблемы развития» дошли до «роли СМИ» – осознания её как инструмента. И тема стала более широкой: «Роль этнических СМИ в построении Нового Казахстана, в сохранении межнационального согласия и единства в полиэтничном обществе». Участники форума за круглым столом. Приглашённые ветераны газеты из России, Узбекистана, Кореи и Казахстана.

Возгласы удивления у людей вызвал исторический документ, преподнёсённый Бруттом Кимом в будущий музей «Корё ильбо». Документ 1923 года датируется 18 сентября. Корейская газета выходит уже целых пять месяцев...

**Огромная благодарность в подготовке материала Виктору Ану, Дмитрию Шину и Марине Лян.**



**АЛИНА ГАТИНА**  
ШЕФ-РЕДАКТОР ЖУРНАЛА KISTORY

**ВИКТОР АН**  
ФОТОКОРРЕСПОНДЕНТ ТАШКЕНТСКОГО  
КОРПУНКТА «ЛЕНИН КИЧИ» (1979-1997)  
И ГАЗЕТЫ «КОРЁ ИЛЬБО» (1991-2004)



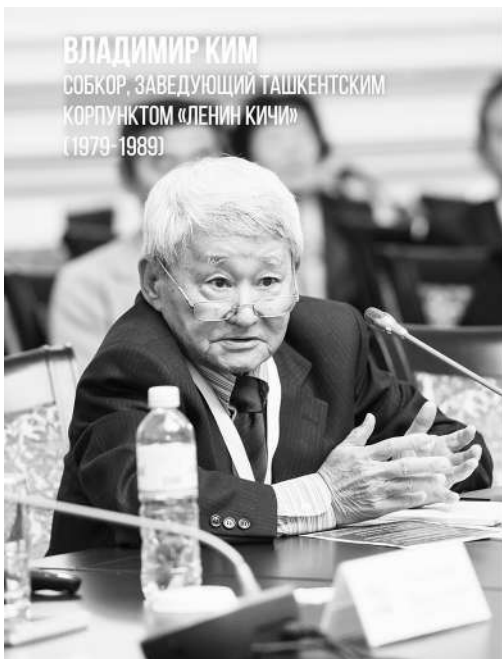
**# 2023 ГОД АЛМАТЫ, ДОМ ДРУЖБЫ.**  
**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ ЭТНИЧЕСКИХ СМИ**



**ДМИТРИЙ ШИН**  
АВТОР КНИГИ «ИСТОРИЯ ГАЗЕТЫ  
«КОРЁ ИЛЬБО» В БИОГРАФИЯХ И ЛИЦАХ»



**ЖАННА СОН**  
РОССИЙСКИЙ ВОСТОКОВЕД-КОРЕЕВЕД,  
КАНДИДАТ ИСТОРИЧЕСКИХ НАУК



**ВЛАДИМИР КИМ**  
СОБКОР, ЗАВЕДУЮЩИЙ ТАШКЕНТСКИМ  
КОРПУНКТОМ «ЛЕНИН КИЧИ»  
(1979-1989)



**ВАЛЕНТИН ЧЕН**  
ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР МЕДИАГРУППЫ  
«РОССИЙСКИЕ КОРЕЙЦЫ»



**ПАК ИВАН ТИМОФЕЕВИЧ**  
ДОКТОР ТЕХНИЧЕСКИХ НАУК, ПРОФЕССОР



**ОЛЕСЯ КЛИМЕНКО**  
ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР «DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG»



**# БРУТТ ИННОКЕНТЬЕВИЧ КИМ ПОДАРИЛ  
РЕДАКЦИИ ДОКУМЕНТ ОТ 18 СЕНТЯБРЯ 1923 ГОДА  
С ПОДПИСЬЮ ЛИ ШЕНГА – РЕДАКТОРА «СЕНБОН»**



**# ПОДПИСАНИЕ МЕМОРАНДУМА О СОТРУДНИЧЕСТВЕ  
МЕЖДУ СЕМЬЮ КОРЕЙСКИМИ СМИ В СТРАНАХ СНГ**

«КОРЕ ИЛЬБО» ГАЗЕТИНІҢ  
100 ЖЫЛДЫҒЫНА АРНАЛҒАН  
ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ЭТНИКАЛЫҚ БАҚ ФОРУМЫ  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ  
ЭТНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ МАССОВОЙ  
ИНФОРМАЦИИ

# Профилактика болезней сердца

**Шел, упал и умер. Именно так погибают каждый год тысячи людей, и лишь несколько десятков из них успевают довести до ближайшей реанимации и спасти. Счет при этом идет на минуты, и не имеют значения ни высокий статус больницы, ни квалификация врачей. Умирают подростки и молодые люди во время занятий спортом, авиапассажиры во время перелетов, туристы во время походов. Поскольку часто это активные здоровые люди, происшествие производит очень тяжелое впечатление на окружающих и привлекает внимание СМИ. Врачи констатируют, что число таких случаев значительно увеличилось в последние годы.**

*Ирина КИМ,  
кандидат медицинских наук*

## Внезапная смерть подростков и молодых людей во время занятий спортом

По определению ВОЗ, внезапная сердечная смерть наступает от нетравматических причин в течение 1 часа после появления каких-либо симптомов у практически здорового человека.

По статистике внезапная сердечная смерть встречается довольно редко – с частотой около 36-40 случаев на 100000 человек. Чаще умирают мужчины. Наиболее высокая популяционная частота наблюдается у подростков 12-17 лет и у молодых людей, которые занимаются спортом – 1 случай на 30-100 тысяч. Среди профессиональных спортсменов внезапная смерть встречается в 2,4 раза выше, чем в среднем по популяции.

Согласно общемировой статистике, каждый год возникает один случай внезапной сердечной смерти на уроке физкультуры в 1 из 200 школ.

По данным регистра внезапной смерти Центра синкопальных состояний и сердечных аритмий у детей и подростков ФМБА России, около 49% погибают на уроках физкультуры, 18% – на тренировках, 7% – на соревнованиях.

При этом риск смерти во время занятий спортом несравнимо ниже риска возникновения серьезных заболеваний и смерти от низкой физической активности.

Наиболее частым механизмом возникновения внезапной сердечной смерти у детей и молодежи являются остановка сердца вследствие нарушения сердечного ритма, прекращения электрической активности сердца, разрыва крупных сосудов. Более 2/3 случаев внезапной остановки сердца возникало у

лиц с неустановленными или установленными структурными, функциональными и «электрическими» заболеваниями сердца. К таким структурным заболеваниям относятся: гипертрофическая кардиомиопатия, врожденные аномалии коронарных сосудов, миокардит и др. В части случаев молодые люди с такими нарушениями ранее имели боли в груди, потерю сознания, значительную одышку

- если обморок возникает внезапно без предшествующего чувства дурноты, головокружения, тошноты;

- обморок возникает во время физической активности;

- перед обмороком ощущается боль в груди или учащение сердцебиения.

Фонд синдрома внезапной смерти США придает большое значение наследственности и продвигает программы по

устанавливают в свободном доступе автоматические наружные дефибрилляторы, которые могут запустить остановившееся сердце. Автоматический наружный дефибриллятор прост в использовании. Необходимо положить на грудь пострадавшего два электрода, как показано на картинке, и далее следовать голосовым указаниям.

Не следует бояться того, что можете навредить умирающему.



при физической нагрузке, у некоторых нарушения выявлялись при проведении ЭКГ во время медосмотров, а в части случаев первым симптомом была внезапная смерть.

Первичные «электрические» заболевания сердца, как правило, связаны с патологическими генами, контролирующими электропроводимость в сердце, и выявляются при проведении медосмотров на ЭКГ. Пациенты часто имеют родственников, которые внезапно умирали в молодом возрасте, отмечают эпизоды потери сознания во время физической нагрузки.

Около 10% смертей во время занятий спортом связаны с сотрясением сердца. Оно может возникнуть у совершенно здоровых лиц во время сильного удара в область сердца в самый неподходящий момент сердечного цикла. В большинстве случаев это связано с ударом хоккейной шайбой, бейсбольным мячом, локтем или кулаком.

Профилактикой внезапной сердечной смерти является своевременное выявление заболеваний с высоким риском ее возникновения и выбора для таких людей наиболее безопасной физической активности. Хотя это не всегда получается.

Следует отметить, что подавляющее большинство обмороков у детей и подростков не связаны с заболеваниями сердца. Подозрение на сердечный обморок может возникнуть:

обследованию молодых людей, чей близкий родственник умер от внезапной остановки сердца. Необходимо также обращать внимание на наличие у родственников в возрасте до 50 лет ранних проявлений сердечной недостаточности, ишемической болезни сердца и аритмий, потребовавших установки искусственного водителя ритма.

Электрокардиография и эхокардиография позволяют выявить сердечные нарушения в большей части случаев, но далеко не всегда. В любом случае проведение обязательного медицинского обследования молодых спортсменов с применением электрокардиографии в покое и после физической нагрузки позволяет снизить частоту случаев внезапной смерти среди них в 8 раз.

### Как можно спасти умирающего от остановки сердца и избежать синдрома внезапной смерти

Огромную роль в спасении умирающего от остановки сердца играет применение автоматического дефибриллятора и проведение первичной сердечно-легочной реанимации: искусственного дыхания, непрямого массажа сердца. Эти действия могут спасти более половины пострадавших. Причем это могут делать не только медики, но и случайные люди.

Во многих развитых странах на стадионах и в других местах массового скопления людей

Автоматический дефибриллятор сработает только при необходимости дефибрилляции. После проведения дефибрилляции, или если она не понадобилась, аппарат сам даст голосовые указания по проведению базовой сердечно-легочной реанимации.

Напоминаю, что дефибрилляция и сердечно-легочная реанимация эффективны только в первые три минуты после остановки сердца. С каждой отложенной минутой их эффективность снижается на 10%. Через 10 минут это уже бесперспективно. И понятно, что за это время скорая медицинская помощь навряд ли успеет приехать.

Как показывает жизнь, если человек никогда раньше не сталкивался с дефибриллятором, он не решится взять его в руки. Поэтому необходимо обучить как можно больше людей навыкам использования дефибриллятора и оказания первой неотложной помощи. При соблюдении этого условия оснащение автоматическими дефибрилляторами мест проведения спортивных соревнований и тренировок позволило бы спасти много молодых жизней.

Поскольку 90% случаев внезапной смерти происходит вне стен больницы, редко кому везет, когда рядом оказывается автоматический дефибриллятор, человек умеющий с ним обращаться, а также еще один, кто может делать массаж сердца и искусственное дыхание. Потому что одному человеку, даже медику, со всем этим справиться

трудно. Вдобавок к этому определенные недостатки законодательства приводят к тому, что врачи, которые случайно оказались рядом и оказывали умирающему неотложную помощь, не имея специализации по реаниматологии, могут быть в будущем привлечены к ответственности за ненадлежащим образом проведенные лечебные мероприятия. Известен недавний факт, когда врача, пытавшегося спасти жизнь авиапассажира во время полета, обвинили в непрофессионализме, хотя на момент передачи умирающего человека наземным медицинским службам тот был еще жив! По этим причинам во всем мире практические врачи считают приоритетной профилактику возникновения синдрома внезапной смерти.

К сожалению, даже самое тщательное обследование не всегда может выявить нарушения, которые могут привести к внезапной остановке сердца.

Хотя до сих пор неизвестно, что именно вызывает этот синдром, тем не менее желательно пройти обследование, если есть какие-либо из перечисленных ниже симптомов:

- одышка при физической нагрузке,
- боль в груди,
- внезапные обмороки,
- частые беспричинные судороги.

По данным статистики большинство внезапных смертей происходит из-за нарушения ритма сердца – желудочковой тахикардии. Врачей должно насторожить наличие желудочковой тахикардии на ЭКГ в сочетании с ИБС, сердечной недостаточностью, обмороками.

В особом внимании нуждаются больные с наследственными желудочковыми тахикардиями, которые протекают малосимптомно и часто выявляются только на ЭКГ-исследовании. В группе риска находятся также лица, злоупотребляющие алкоголем и курением, с неконтролируемой гипертонией, физически слабые, нетренированные люди при выполнении высоких физических нагрузок.

Ученые установили, что за неделю до внезапной смерти люди часто испытывали боли в груди и в области шеи, нарастающую слабость и неясное недомогание, чувство нехватки воздуха, желудочно-кишечные расстройства.

Однако эти симптомы носят настолько неопределенный характер, что в любом случае интерпретировать их должен лечащий врач. Поэтому в любом подобном случае необходимо обращаться к докторам, и пусть лучше тревога окажется ложной!

## Ким Чер Ун (김철운) – советский разведчик, переводчик, преподаватель, полковник КНА, без вести пропавший

**У Ким Чер Уна было также русское имя – Михаил, записанное в Списке корейцев – граждан СССР, работающих в учреждениях Корейской Народно-демократической Республики по состоянию на 1.1.1952. (АВПРФ, фонд 0102, опись 8, дело 51, папка 39, лист 8). Дата его рождения, как и у многих других советских корейцев в Северной Корее, спорная. Брутт Ким пишет, что «Ким Чер Ун, полковник, 1909 г.р., зам. начальника управления военной науки». В ряде архивных документов годом его рождения указан 1915. В своём интервью от 24 ноября 1996 года дочь Ким Чер Уна рассказала, что её отец родился в 1904 году в неизвестном ей селе уезда Кильчжу провинции Северный Хамген.**

Семья Ким Чер Уна была состоятельной, владела пашенной землей, однако отец не занимался сельским хозяйством и, отдав ее в аренду, врачевал дома, в котором были помещения для приёма больных, производства и хранения народных снадобий и лекарств. У Ким Чер Уна были старший и младший братья, но он оказался любимым внуком своего деда, жившего вместе с женой в большом отцовском доме. Дед настоял на том, чтобы Ким Чер Ун женился при его жизни и сосватал ему дочь самого богатого в округе человека. Сосватанной девочке по имени Нам Бон Сук в ту пору исполнилось 14 лет. С ней Ким Чер Ун свяжет свою жизнь.

Родители стремились дать детям хорошее образование, поэтому после окончания в 1923 году школы в Кильчжу Ким Чер Уна с братом и сестрой отправили на учебу в Японию. Ким Чер Ун поступил на юридический факультет Токийского университета и окончил его в 1927 году. В Японии Ким Чер Ун познакомился и подружился с патриотически настроенными молодыми корейцами и стал известен среди них как ярый противник японского империализма и горячий националист. В Токио его преследовала полиция, он несколько раз был арестован. В 1929 году после заключения в японскую тюрьму его старшего брата, умершего в застенках, Ким Чер Ун и несколько близких молодых людей вернулись в Корею.

До конфликта на КВЖД в 1929 году и подписания в Хабаровске мирного договора

корейцы относительно свободно переходили границы между Советским Союзом, Маньчжурией и колониальной Кореей. Начиная с 1930 года советское правительство стало усиленно уплотнять границу. Ким Чер Ун успел воспользоваться возможностью переселения в советское Приморье. Однако его отец не успел перебраться через Туманган, поэтому оказался в округе Яньцзы (Восточная Маньчжурия), где снова занялся лекарским ремеслом.

В Приморье Ким Чер Ун прожил с молодой женой во Владивостоке до депортации корейцев в 1937 году. В результате насильственного переселения он прибыл в Шахрисабзский район Андижанской области Узбекской ССР.

Как и все советские люди он трудился во время Великой Отечественной войны, выполняя разные виды работ. Затем за два года до победы над гитлеровской Германией его приняли учителем в школу колхоза им. Сталина.

Отгремели залпы победного завершения войны и жизнь должна была перейти на мирные рельсы. Но в один из майских дней к зданию колхозного правления подъехала военная машина и лейтенант сказал собравшимся людям, что ему нужен Ким Чер Ун, который приказом республиканского военкомата призван в ряды Советской Армии.

В тот же день соответственно приказу Ким Чер Уну срочно выехал в Ташкент, а затем поездом отправился в Москву. На Казанском вокзале его встретил офицер с капитанскими погонами и привёз в подмосковный центр подготовки разведчиков в Советской Армии.

Ким Чер Уна, судя по оставшимся воспоминаниям, привлекли к работе в Главном разведывательном управлении Генерального штаба Советской Армии по подготовке вступления СССР в войну против Японии и освобождению Кореи. Принимая

во внимание его прекрасное владение корейским и японским языками, ему поручалось переводить самые важные документы, добытые советской разведкой.



*Ким Чер Ун и На Бон Сун после депортации. Дата неизвестна. Архив Г.Н. Кима.*

Он участвовал также в разработке планов боевых действий. Чрезвычайно важная и ответственная работа продолжалась два месяца. Затем его отправили в распоряжение Штаба Дальневосточного фронта, находившегося во Владивостоке.

Ким Чер Ун прибыл в Пхеньян с 25-й Советской Армией и



*Полковник КНА Ким Чер Ун (первый слева в первом ряду) с группой офицеров во время Корейской войны*

за безупречную службу в подготовке военной операции по освобождению Кореи был награжден орденом Красного знамени (дата и номер наградного удостоверения неизвестны).

В Пхеньяне он стал работать сначала переводчиком советской военной администрации. Затем его привлекли к работе по созданию военно-политических

училищ, призванных готовить кадры не только для армии, но и гражданские органы власти и управления.

Проработав около года преподавателем в военно-политической академии, Ким Чер Ун был переведен в Министерство государственной безопасности. Он получил должность заместителя директора управления, специализирующегося на военной науке. Оно занималось переводами, составлением и изданием всех воинских уставов и их внедрением в армейскую жизнь.

Оказавшись в Северной Корее, Ким Чер Ун встретился со своим младшим братом и зятем, от которых узнал место жительства своих родителей в Енгиле. Он поехал в Китай и после 20 лет разлуки, вновь встретив отца и мать, привёз их с собой в Пхеньян. Родители прожили в Северной Корее до своей естественной смерти: отец умер в 1962 году, мать – в 1967.

Когда после смерти Сталина над советскими корейцами в Северной Корее стали сгущаться тучи, многие из них стали задумываться о возвращении в Советский Союз. Лица, сменившие советское гражданство на северокорейское, стали отказываться от него и ходатайствовать о возвращении им советского паспорта, который в какой-то мере мог защитить от репрессий. На призывы возвращения в Советский Союз Ким Чер Ун всегда



*Полковник КНА Ким Чер Ун (первый слева в первом ряду) с группой офицеров во время Корейской войны*

отвечал, что Корея его родина, за свободу и независимость которой он боролся, и он никогда не покинет ее. С началом чистки среди посланцев Москвы Ким Чер Уна уволили с работы и вызывали на допросы, на которых задавали вопросы: почему Устав Советской Армии был переведён на корейский без критических комментариев? Осуждает ли он

«партизанские методы» освободительной борьбы? Считает ли правильную политику северокорейского руководства?

Ким Чер Ун отказался признавать себя «просоветским отщепенцем», однако остался верен в убеждении, что Советский Союз – государство с равенством для трудящихся, прочным общественно-политическим строем, мощной армией, построенной на чётких и строгих военных уставах. Близкие ему советские корейцы говорили, что, учитывая его заслуги, он может вернуть себе советское гражданство и, возвратившись в СССР, жить в достатке и уважении. Однако он был непреклонен в своём решении оставаться до конца в Корее. К тому же вместе с ним заложниками режима оставались жена и сыновья.

В Пхеньяне, пока он оставался при должности, вместе с ним была его семья: жена На Бон Сун, дочь Ким Надежда (корейское имя 김진옥), старший сын Василий, средний сын Виктор и младший Виссарион. (Список граждан СССР корейской национальности, постоянно проживающих в КНДР и состоящих на консульском учёте в Посольстве СССР в КНДР по состоянию на 7 декабря 1955 года. АВПРФ, фонд 0102, опись 11, дело 42, папка 64, лист 24). Ему дали разрешение отправить на учёбу в Москву только дочь – Надежду (Чжин Ок), а сыновья должны были остаться с ним в Северной Корее.

После двухмесячного расследования Ким Чер Уна отправили в деревню на «трудовое перевоспитание», где ему пришлось владеть полуголодное существование. В СССР, как отмечено в архивных документах и воспоминаниях Тен Сан Дина, И.М. Кима, Тянь Хак Пона он не вернулся. О том, когда и как он окончил свой жизненный путь в Северной Корее, по сей день неизвестно.

Дочь Ким Чер Уна Надежда Ким пыталась узнать о судьбе своих родителей и братьев, однако безуспешно. Она рассказала по памяти основные вехи жизни своего отца Тянь Хак Пону на их встрече, состоявшейся 24 ноября 1996 года.

*Герман КИМ, д.и.н., профессор, директор Института азиатских исследований КазНУ им. аль-Фараби.*

# Инфекционные заболевания

## Восточная и западная медицина: как боролись с болезнями в древности

**«Все проблемы человечества проистекают из нашей неспособности спокойно сидеть в комнате в одиночестве», – эта цитата, принадлежащая французскому философу Блезу Паскалю, которую он произнес 300 лет назад, актуальна и сейчас. Бедствие, которое принесла человечеству глобальная пандемия под названием COVID-19, – это не просто болезнь. Было остановлено множество заводов, сотни тысяч людей стали безработными. Человечество, называющее себя венцом творения, оказалось беспомощным перед лицом эпидемии. Человеку нужно было заботиться не только о пропитании и бытовых нуждах, но и одновременно противостоять коварной болезни.**

Коронавирус – это не первая эпидемия, с которой нам пришлось бороться. История человечества – это борьба с инфекционными заболеваниями. В XIV веке половина Европы вымерла от «черной смерти» (бубонной чумы), «испанский грипп» унес в три раза больше жизней, чем погибло за всю I-ю мировую войну, которая произошла спустя 100 лет. Распространившаяся в позднем Чосон эпидемия оспы также забрала тысячи жизней. Урок, который человечество извлекло из этих глобальных эпидемий и вспышек инфекционных заболеваний, заключается в том, что «пандемии обязательно повторяются». Каким будет ответ человечества, чтобы вырваться из этого цикла повторяющихся эпидемий?

### Социальное дистанцирование в эпоху Чосон

До того как на Корейский полуостров пришла современная медицина, в Корее было не только сложно предупреждать инфекционные заболевания, но и лечить. Нельзя сказать, что были какие-то особые профилактические меры предупреждения болезней в то время, но сохранилось множество дискуссий о том, как блокировать распространение болезней и способах излечения. Слово «иммунитет» в своем иероглифическом символизме означает «преодоление инфекционных болезней», буквально 면역 – 免 免 免 免, 疫 疫 疫 疫 – «освобожденный от болезней». Во времена эпохи Чосон корь, холера и оспа считались тремя основными опасными инфекционными заболеваниями, которые могли потрясти само существование страны: ни стар, ни млад, ни богатые, ни бедные не могли спастись, если чума распространялась повсеместно.

«Сообщается, что в провинции Пхеньян количество людей, умерших от кори до и после, составило 10 тысяч человек, за пределами сто-

лицы – почти столько же. Можно сказать, что это беспрецедентная катастрофа и эпидемия» – писалось в летописи Сукчон, том 45, 33-й год правления короля Сукчон, 26 апреля.

Когда в Чосон впервые распространилась холера, корейцы не знали ничего об этой болезни, поэтому называли её «происком монстра (злобного духа) или «загадочной, чудной болезнью». Не зная, что её вызывает, люди описывали симптом «будто тигр разгрызает плоть» и поэтому дали ей имя «хольчжа» (호열자). В те времена для людей не было ничего ужасней, чем оспа. Эта болезнь унесла более 300 миллионов жизней на Земле. Как же Чосон справлялся с инфекционными заболеваниями, которые трудно лечить даже современной медицине?

В книгах «Хроники династии Чосон» в главе «лекарское ведомство» указывалось, что в те времена в стране было не так много медицинских учреждений и большинство населения жило бедно, поэтому если кто-то из челяди заболел, его хозяин изолировал такого человека от других слуг, то есть сажал на карантин. Кроме того, есть записи о создании временного лекарского двора под названием чумьяк за пределами замка, куда свозили инфекционных больных для изоляции и ухода. Это можно считать свидетельством попыток предотвратить распространение болезней путем максимальной изоляции больных от здоровых людей. Конечно, такая изоляция не избавляла от полной блокировки инфекции, как современные больничные палаты с отрицательным давлением, убивающим патогены, но всё же дает представление о корнях социального дистанцирования.

### Иммунитет – сила, побеждающая неизвестные болезни

Самая большая причина, по которой COVID-19 напугал людей во всем мире, было отсутствие вакцины, из-за чего лечение было затруднено. Коронавирус был не первым отчаянием, постигшим человечество. Болезни, которые сейчас легко поддаются лечению, в прошлом были объектом страха. Но есть один обнадеживающий факт, основанный на опыте наших предков в многочисленных эпидемиях в прошлом. Это то, что есть люди, которые могли преодолеть неизвестные болезни без вакцины, лечения и других манипуляций. Какие методы нашли наши предки для формирования иммунитета и борьбы с болезнями?

Медицинская книга «Канибёк онбан» | эпоха Чосон | 20.3x32mm | музей Качон

• В Новый год ешьте пять острых продуктов, включая зеленый

лук, чеснок, джусай, ёмгё (лук-шалот) и имбирь.

• В день зимнего солнцестояния отварите и съешьте кашу из красной фасоли.

• 7 июля (по лунному календарю) соберитесь все вместе и



съешьте по 14 штук красной фасоли.

• Ешьте мелко нарезанную «пячу» (пекинскую капусту), смешанную со спиртным.

• Мелко накрошенную хвою смешайте со спиртным напитком и употребляйте в пищу.

Глядя на этот метод профилактики инфекционных заболеваний в медицинской книге «Канибёк онбан», опубликованной на 20-м году правления короля Чонджона в 1525 году, можно предположить, что раньше люди верили, что красная или острая пища помогает предотвратить инфекционные заболевания, поднимая температуру тела. В целом чеснок обладает отличным противораковым действием, а джусай и зеленый лук в восточной медицине считаются острыми продуктами, поэтому если их употреблять на голодный желудок, это будет полезно для поднятия энергии. Фактически современные исследования показывают, что продукты, повышающие температуру тела, на удивление тесно связаны с иммунитетом.

Масаси Саито, японский онколог и инфекционист, говорит: «Когда температура тела падает на 1°C, иммунитет снижается на 30%». Если бактерии или вредные вещества попадают в организм человека, температура тела которого ниже нормальной, организм быстрее заболевает, так как его жара недостаточно на борьбу.

### Стирание страха перед неизвестным

Черная смерть XIV века, или бубонная чума, была бактериальным заболеванием. Теперь, когда у нас есть антибиотики, мы можем легко реагировать на инфекци-

меры, предлагаемые конфуцианскими учеными, медицина предлагала разумные решения и подходы. Например: «Стремиться защищать пациентов; отправлять врачей на выздоровление; заботиться о короле». Скорее это можно рассматривать как передовую меру борьбы с инфекционными заболеваниями, которая не реализуется должным образом даже в наше время.

«Успех заключается не в том, чтобы никогда не совершать ошибок, а в том, чтобы никогда не повторять одну и ту же ошибку во второй раз», – говорил Джордж Бернард Шоу (британский драматург)

Хотя люди могут не знать причины какого-либо инфекционного заболевания или способов его лечения, но мы можем узнать, какой выбор был неправильным, благодаря повторяющемуся опыту. Можно также сделать вывод, что успешная профилактика инфекционных заболеваний достигается за счет отказа от повторения ошибок, допущенных в прошлом.

Отныне мир разделен на B.C. (before coronavirus) & A.C. (after coronavirus). Высказывание, что мир теперь разделен на до короны и после, является символическим выражением нового мирового порядка. После пандемии Covid-19 вся повседневная жизнь изменилась. В отличие от прошлого, когда близкое общение между людьми было добродетелью, дистанцирование без личного общения стало стандартом социальных отношений. Уважение личного пространства стало признаком любви и внимания.

«Что следует сделать, так это четко признать то, что необходимо признать; наконец рассеять тень ненужного страха, а затем принять соответствующие меры», – это фраза из романа Альбера Камю «Чума», где говорилось о вымышленной атаке болезни на алжирский город и борьбе человека с ней. На данном этапе человечеству необходимо сосредоточиться на том факте, что в прошлом люди бывали в отчаянном положении в борьбе с многочисленными инфекционными заболеваниями, но в конечном итоге преодолевали их. Все, что нужно сделать – это четко признать, в чем мы ошиблись, что сделали неправильно и после этого принять соответствующие меры. Если мы будем использовать прошлые случаи инфекционных заболеваний в качестве трамплина, возможно, мы сможем развеять тень страха, брошенную на мир ковидом.

Автор: Чве Чан Хым, доктор восточной медицины, по материалам Государственного этнографического музея Республики Корея.  
Перевод: Наталья НАМ.

22 ноября на 96-м году ушел из жизни Валентин Хаксунович Ни – видный казахстанский ученый, кандидат физико-математических наук, профессор, член Совета старейшин Ассоциации корейцев Казахстана.

Валентин Хаксунович родился в 1927 году в селе Посьет Посьетского района Приморского края. Вся его трудовая деятельность связана с КазНУ им. аль-Фараби (КазГУ). В родном университете он начинал ассистентом кафедры высшей алгебры. Затем занимал должности старшего преподавателя, доцента, профессора. Долгие годы работал заместителем декана механико-математического факультета, деканом физико-математического вечернего факультета.

За весомый вклад в развитие высшего образования и подготовку квалифицированных специалистов награжден Почетной грамотой ВС СССР, медалью «За трудовую доблесть», знаком «Отличник Высшей школы СССР», юбилейными медалями к победе в ВОВ.

У Валентина Хаксуновича тысячи благодарных учеников, многие из которых стали успешными учеными, преподавателями. Он внес большой вклад в развитие механико-математического факультета и усовершенствование учебного процесса.

Помимо преподавательской деятельности, Валентин Хаксунович принимал активное участие в общественной жизни вуза и родного этноса.

Со своей супругой Рашидой Хисматуллиной они воспитали троих сыновей.

Валентин Хаксунович всегда сохранял бодрость духа, удивительный оптимизм, оставался активным.

Ассоциация корейцев Казахстана, Совет старейшин АКК выражают глубокие соболезнования родным и близким Валентина Хаксуновича. Светлая память о нём навсегда останется в наших сердцах.

27 ноября в возрасте 89 лет ушла из жизни Людмила Степановна Хван, супруга Мая Унденовича Хвана, заслуженного тренера СССР, видного спортивного и общественного деятеля, члена Совета старейшин Ассоциации корейцев Казахстана.

На протяжении всей жизни Людмила Степановна оставалась верной спутницей Мая Унденовича, замечательной матерью. Они воспитали двоих дочерей.

Ассоциация корейцев Казахстана, Совет старейшин, Корейский театр, газета «Коре Ильбо», все подразделения АКК выражают глубокие соболезнования Маю Унденовичу. Это невосполнимая потеря. Мы скорбим вместе с вами.

## В её сердце для всех было место

9 ноября на 86-м году ушла из жизни Людмила Михайловна Нам – одна из самых активных ветеранов корейской общины Костаная.

Будучи более десяти лет председателем совета старейшин корейского этнокультурного объединения, членом правления Ассоциации корейцев Костанайской области, Людмила Михайловна знала всё про пенсионеров, ветеранов, нуждающихся в поддержке и внимании. Искренняя душевность, сострадание, сопереживание людским заботам были отличительными качествами этой удивительной женщины. И уже на заслуженном отдыхе Людмила Михайловна для нас, коре сарам региона, была как спасательный круг, потому что об истории корейцев Костанайской области, о каждом соплеменнике старшего поколения, пожалуй, больше всех знала только она. И не только потому что начинала свою трудовую деятельность в корейской общине с самого начала её создания, но и потому что она болела за всех и каждого, как говорится, и сердцем, и душой.

Людмила Нам родилась 11 февраля 1938 г. в Оренбурге. В 1978 г. окончила Институт народного хозяйства. Начала трудовую деятельность кассиром Кустанайского горпромоторга и проработала в этой организации до 1992 г. в должности экономиста и старшего бухгалтера. Затем занимала должность главного бухгалтера республиканского центра «Казэкология». За активную деятельность в корейском этнокультурном объединении была отмечена благодарственным письмом за подписью Президента РК Н.А. Назарбаева, юбилейной медалью «20-летие Ассамблеи народа Казахстана».

Особое отношение у Людмилы Михайловны было к единственной в Казахстане корейской газете «Коре Ильбо», которую она считала главным помощником в сохранении связи с исторической родиной, в поддержке и развитии историко-культурного наследия. Она с улыбкой говорила, что семья Нам имеет связь с газетой более 70 лет.

Руководство и члены корейского этнокультурного объединения Костанайской области скорбят о потере замечательного человека и выражают искренние соболезнования родным и близким Людмилы Михайловны Нам.

Продается тая, тыби, соя-кой.  
Имеется доставка по Алматы  
Обращаться по тел.: +7 777 254 3020, +7 727 222 0540.



В продаже книга  
**«Энциклопедия корейцев Казахстана»**  
Цена: 10 000 тг.  
Обращаться в Корейский дом по адресу:  
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 09 16

В продаже фотоальбом  
**«Контакты времени»,**  
рассказывающий о жизни корейцев СНГ.  
Цена: 5000 тг.

В издание вошли уникальные работы знаменитого художника Виктора Ана.  
Альбом можно приобрести в Корейском доме.  
Адрес: г. Алматы, ул. Гоголя, 2. Тел.: +7 727 236 09 16, 236 07 15.

Подписывайте своих родных, близких, друзей, сослуживцев на канал «Видеоэнциклопедия коре сарам» (ВЭКС) в YouTube и узнаете много интересного и полезного! Обновление контента ежедневное и на разные темы.

## СОБСТВЕННИК ТОО «Редакция газеты Коре Ильбо»

Главный редактор Константин КИМ  
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

### Заместитель главного редактора

Тамара ФАЗЫЛОВА

### Редактор корейской части

Наталья НАМ

### Руководитель отдела аудиовизуального контента

Владимир ХАН

### Редактор сайта

Диана СОН

### Верстка

Владимир ВОРОБЬЕВ

### SMM-менеджер

Александра КИМ

### Корректор

Галина АБРАМОВА

### ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ

#### Доктор исторических наук, профессор

Герман Ким,

#### Кандидат медицинских наук

Ирина Ким,

#### Специальный корреспондент, Южная Корея

Евгения Цхай,

#### Корреспонденты в регионах

Валерия Ли, Алматы

Наталья Лигай, Астана

Федор Мин, Костанай

Ева Ким, Усть-Каменогорск

Денис Пак, Кызылорда

#### Бухгалтерия

Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2  
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com  
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Боллашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан, Комитетом информации

Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания №К202VPY00045001 от 20 января 2022 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре Ильбо» обязательна.

# Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



официальный дистрибьютор в Центральной Азии, Казахстане и Армении

+7 (708) 973-15-62  
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

rinnai\_unidom\_centralasia



- Сто лет на рынке газового оборудования
- Экономичность и безусловное качество газового оборудования
- Учет специфики условий эксплуатации
- Жесткая система контроля качества
- Широкая линейка мощностей
- Уникальная технология модуляции мощности
- Многоуровневая система защиты котла
- Высокий КПД (93-95%)
- Авторизованные сервисные центры
- Заводы в 16 странах



**ВНИМАНИЕ!**  
Началась подписка газеты на 2024 год!

**크리:일보**  
КОРЕ ИЛЬБО

В 2024 году наша газета войдет в новое столетие!

Будьте ближе к истокам!  
Выписывайте газету!

### СТОИМОСТЬ (в тенге)

СРОК	ГОРОД	СЕЛО
1 МЕС	791,97	810,59
2 МЕС	1583,94	1621,18
3 МЕС	2375,91	2431,77
4 МЕС	3167,88	3242,36
5 МЕС	3959,85	4052,95
6 МЕС	4751,82	4863,54
7 МЕС	5543,79	5674,13
8 МЕС	6335,76	6484,72
9 МЕС	7127,73	7295,31
10 МЕС	7919,7	8105,9
11 МЕС	8711,67	8916,49
12 МЕС	9503,64	9727,08

1 Подписаться на газету "Корё ильбо" можно в любом отделении Казпочты.

2 Либо переведа необходимую сумму на КАСПИ по номеру телефона +7 707 753 87 97 и отправив копию квитанции на номер +7 747 279 23 72, указав точный адрес подписчика, телефон и ФИО.

Будьте ближе к истокам!  
Выписывайте газету!

# navien

ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ

ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

www.navien.kz

8 (727) 376 82 75  
8 (727) 376 81 45

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИСТРИБЬЮТЕР КАЗАХСТАНА

СИЛО ENERGY

ЛИДЕР ОТРАСЛИ 2020 | ЛИДЕР ОТРАСЛИ 2019 | ЛИДЕР ГОДА 2017

ДЛЯ СЕРВИСА: 8 8000 700 222